

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

宜注射新疫苗

生部門，(溫哥華)溫哥華市政府衛生部門，現正建議五歲以下之兒童應注射一種新疫苗，以保障該等兒童不致患染由B型流行性感冒所引起之腦膜炎及其他疾病。

一種名爲早B的細菌機體，可以引起若干種威脅生命的疾病，該等細菌最常見發生於與其他兒童持久接觸的年幼兒童及嬰兒身上。

市府波拉斯頓醫生說，最易受到感染的危險年齡乃係由嬰兒至五歲的幼童。波拉斯頓醫生係市辣衛生組醫務衛生官，同時又係傳染病委員會主席。

均有早B疫苗可供兩歲至五歲的兒童注射，但上述新疫苗則可爲年齡十八個月或更大的兒童注射。

波拉斯頓醫生說，該等新疫苗非常之安全，同時並很少副作用。

市府衛生部門現只有有限數量的該等疫苗供應。波拉斯頓醫生說，兒童將可根據先到先得之原則，接受注射。但該種新疫苗亦可向藥房購得，價格爲廿三元五毛，可由家庭醫生向兒童注射。

市民如欲約時間爲其兒童注射，則可經由市府衛生部門各單位要求辦理。

看見司徒之妻
持着一些恐怕
的東西逃走，
是轉身先行，
至緬甸央州二
口，司徒向他
麥氏的頸、前
臂、背部近下
胸均中槍。

西德有二
企圖偷
幸被漢保

華裔男子被判

共入獄十八年

（溫哥華訊）裔男子桑尼司徒（譯音），於上星期五由於意圖謀殺、妨礙司法及有武器等罪名，在詩最高法院被判獄十八年。

司徒氏現年三歲，被裁定意圖殺廿六歲麥高諾之罪名成立。麥氏原係審訊司徒氏較早前控罪中之控方證人。

司徒氏之同居妻子華蓮馬（譯音）於散庭時法官官特離離法庭後，當庭暈倒。

而在法庭內之司徒與麥高諾係後巷相遇。

帶走時大聲呼：「你輸了！」

據案情透露，事情開始於六月六月，麥的一名朋友與妻發生曖昧，六月三十日司徒與麥高諾

水機失事一死一傷

△(跑維爾河加新社電)
水機，星期五在跑維爾河

堅毀該機與機師同堅毀。一客受傷。

該機當時係由庇護灣起飛料起飛不久即告下降，撞入所之建築物內，機師當場喪生，一乘客則送入哥莫斯醫院救治。師之屍體旋於星期六用飛機載哥華。

當局未有發表上述兩人之

西德有一百多難民
企圖偷渡來加拿大
幸被漢堡警察及時發覺

廿八日電）漢堡警
方已粉碎一項企圖
由西德偷運進二百
五十名斯里蘭卡及
柬印支難民至加拿
大的計劃。

西德警方一位
發言人今日稱，有

已被安排于今日雷
坐一艘三百噸重

**使用暗探
慎防產**

用前必須

（渥太華加報）

使用暗瘡特效藥

慎防產下畸型自
用前必須看清楚警告字句
(渥太華加新)嘉蓮醫生上週五

於星期二(卅一日)的出現，ACC
一向衛生部遞交有TANNE的包裝

須於兩週內重新
上有警告字眼的
上將印有顯著的警
告，提醒消費者該
藥可導致胎兒畸型
衛生部發言人

酒店內營業，而被迫在街上兜
或到附近其他地方找尋房間接

教育報告延遲呈交

調查專員巴利蘇利雲於過去
月進行上述調查工作，惟由

蘇利雲現已獲准延至七月十二日行完成對本省公立學校之調

馬運刊在
第七版

在西德登記的海岸小船魯巴號，前往加拿大。

發言人又謂，在較早時，警員曾在座無人居住的屋門前，見到有一架載有五六名泰米爾人的小型貨客車停泊在該處，於是引起疑心，隨即進入屋內，展開搜查。

用引人注目的顏色，因母親使用 A C C 而產下畸嬰，幾達一千名。

三年四月開始在加拿大市面出售，但需有醫生藥方才可。

吳志達昨申請保釋官准舉行保釋聆訊

被控集體謀殺美要求引渡

（一點鐘頃加新二時間後，便可釋並接受強制監行爲。）

社電）被指控集體謀殺的查理斯吳（一

上述大批難民
法官准許舉行保釋
聆訊。
（莫斯科路
在蘇京排外

字會職員供應糧食。此批泰米爾籍陸戰隊隊員，美國憲兵告知紅十字會職員及警方，他們曾支付出一大筆款項作為偷渡往加拿大之用。

吳氏現年廿七歲，係前美國海軍陸戰隊隊員。美國憲兵在加州接受十二項謀殺及六項綁架控罪之審訊。

聯邦主控官麥權問題在蘇聯之

社廿九日電：蘇領袖戈巴徹夫於美國總統列根已於期日在克里姆林展開為期五天之峰會。

在美蘇兩國袖結束第一次正會議之後，蘇聯言人戈拉西摩夫：「列根總統對權問題在蘇聯之

女法官達斯拉謂將費茲華德則謂，

畸型兒
消防警告字句
蕭運醫生上週五表示，爲了提防無可預料的情況和問題出現，A.C.C.U.的包裝格必格假釋。至今十月二月他服刑三分之

吳氏曾於一九八五年十二月，因嚴重毆打、非法使用槍械及向卡城一間百貨公司行劫等罪名，而被判入獄四年。

現時他已有資社廿九日電）一

味亞板汝男子因酒駕車發生意外

醉酒司機
遇事不

在首次會議中

告知戈巴徹夫，人權問題應佔有要地位，因爲人

吳氏曾於一九八五年十二月，因嚴重毆打、非法使用槍械及向卡城一間百貨公司行劫等罪名，而被判入獄四年。

現時他已有資社廿九日電）一

味亞板汝男子因酒駕車發生意外

醉酒司機
遇事不

在首次會議中

告知戈巴徹夫，人權問題應佔有要地位，因爲人

強調中國政策不變

（北京二十八日電）國務院總理鵬今天在會見澳總督文禮治時強說，中國政府對門的政策和對香的政策一樣，不改變。

他說，我們實澳門的現行社會澳門的現行社會五十年不變。

題，同樣將用這一構想解決台灣問題，實現祖國的統一大業。

李鵬說，中葡兩國關係很好，並就澳門問題簽署了聯合聲明。中國將嚴格遵守聯合聲明的各項規定。

他對文禮治說，在澳門過度時期，文禮治說，緊密合作。

文禮治說，鵬聲明為澳門的穩定和發展奠定了基礎。葡萄牙領導和他本人很重視聯合聲明，將認真執行聲明的各項規定，並為政權的順利交接作出努力。

便提出的。我們。你不僅要治理和中國多磋商，密切合作。這個指導思想解管理好這一地區，而且還要為政體交

便提出的。我們。你不僅要治理和中國多磋商，密切合作。這個指導思想解管理好這一地區，而且還要為政體交



息高,簡便,靈活
利率可高達
8.25%_{pa.}

資金可隨時存入或提取
無手續費

利息以日計，每月結算一次
所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保


Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

• 利豐儲蓄戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬按揭公司提供。
利率隨時調整，恕不另行通知。

溫哥華華埠分行
經理 李以徽
530 Main Street
Vancouver, BC
(604) 683-9611

列治文華埠分行
經理 姚振文
#120-8191 Westminster Hwy.
Richmond, BC
(604) 276-8700

多倫多華埠分行
經理 譚偉雄
421 Dundas Street, West
Toronto, Ontario
(416) 598-3982

仕嘉堡分行
經理 陳力生
Unit #1, Dragon Centre
23 Glenwaford Drive
Scarborough, Ontario
(416) 291-5717

北約市 (Willowdale) 分行
經理 潘榮鴻
3640 Victoria Park Avenue
Willowdale, Ontario
(416) 756-2333

滿地可華埠分行
經理 盧連標
88 Dorchester West
Place Du Quartier
Montreal, Quebec
(514) 393-1626

卡城華埠分行
經理 蘇寶祝
Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
Telephone: (403) 233-8303

愛民頓華埠分行
經理 柯衛和
Pacific Rim Mall
5700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
Telephone: (403) 424-3591

私人銀行服務中心

溫哥華 經理 王靜世
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 641-1835

多倫多
3640 Victoria Park Avenue
Willowdale, Ontario
(416) 756-2333

加拿大哥倫比亞銀行

溫哥華華埠分行
經理 范鐵眼
601 Main Street
Vancouver, BC
(604) 668-4682

對美國人民而言，甚為重要。

賈茲華德說，除對人權問題有歧見之外，雙方領袖之首次會議，甚為相洽。

揮傷男童 却獲輕判

把一名十四歲男童

聘誠廠衣製

人衣車

有意者請到

823 Clark Dr

二樓面洽

細碼男裝店
恢復營業

於一九八六年七月
該宗意外發生

以醉駕爲車嚴重傷
害人身體的較重傷
告碧奇，本來被控
一腿，而廿五歲被
里因是次車禍失去
該名男童布朗
判監六十日及罰款
五百元。

多利北部加公路
兩週前，乃唐
地方法院陪審團只
裁定碧奇醉酒駕車
罪名，並未判以較
重罪名。
陪審團當時亦
詢問法官是否應對
碧奇從輕法落，而
法官赫捷臣週五表
示他會考慮。
法官暫未就碧
奇過事不顧而去
名作出判決，只
其緩刑兩年。
至於因醉酒
車判罰的六十日
禁，則可於九〇
六月卅日前每逢
末服刑。

LOTTO 6/49
一九八八年五月廿八日開獎
中獎號碼： 2, 5, 28,
31, 42, 45.
特獎號碼： 9。

LOTTO BC
一九八八年五月廿八日開獎
中獎號碼： 4, 8, 29,
38, 39。
特獎號碼： 18。

PACIFIC EXPRESS
一九八八年五月廿八日開獎
一萬元中獎號碼： 072728
348111
987972

免費遊戲號碼： 7。

如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

週年監駕 判罪
嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
 ※※※ 修理：大小凍房
 日政收 裝置設計：空氣調節
 夜府貴 各式凍櫃、制雪機、
 服牌從 暖氣、熱水爐、
 服務優 爐頭雪櫃
 中文：879-9494
 電話：251-1616
 傳呼機：645-6328
 文：420-7266 六時後

請注意 易人 巡迴美加 路經溫市，短期逗留，
論掌從速，勿失良機。

指示
品
玉妙(風)掃屋
地埋(水)屋

新系誇大圖畫衣裳
過客台埋閣覽費掛

上海
蕭易人

202室
唐人街東方酒店

445號
歌羅街

及來溫哥華了
寓

難！難！難！
(欲解心中難，請與易人談)

掌紋·風水

哲理
科學

單獨女性與
未婚者及無自信的人

恕不接待

請注意

TEL: (604) 689-8341

客時間：上午十時至十二時，下午二時至七時，
過時電約，假期照常。

林鳳麟論掌後

傅光超照科學
掌紋機論掌時

周、鍾楚虹
論掌後

李南論掌時

恬姐論掌後

黃麗論掌後

四九：兩條赤裸的魚

低溫西貢別墅，已是晚上九點多鐘了。

「哎，今天好累，我先洗個澡去。」劉天祥說，「我替你調點水。」杜康脫口說道：

「好，謝謝你！」

上了樓，然後進入主人套房，她更衣衣，然後進浴室調水。

她出浴，有什麼好看的！
塵埃撒遍，
美女出浴當然好看，
男生出浴同樣可觀的。[笑]

陳浩記

美杜杜杜杜
「哎呀！」她叫著，「你看，睡袍被風吹走了。」
「還有什麼關係？衣服裡睡的再多些。」殷荃表示杜康脫抱在懷中，吻着她。
杜荃的背腰被葉點點壓着，康脫的身體，像珍珠滾浮心的蚌殼全顯露了出來。
此時，殷荃愛情的衝動也消了，他手把這薄繭的紗綢也滑了。

貴利王與那嬌人，做戲般脫離了潘紅娘。他做賊心虛及好交友，而地獄裏的人也可以讀清文天鵬的「你休休」。
潘紅娘受了，她覺得痛苦來接客。當然，很快就會當了。

當那些男人早上要睡覺，疏於防範之時，潘紅娘逃出來，很自然逃回家。

十六

「好幾多的人們快些好食客若千，就復日出來。」

人帶領上明白自己出無錯，決不會有差。

潘虹就急急逃了出來，投奔於吳媽。

吳媽叫她坐下，很自然地的，所受的苦楚，也傾吐出來。

「不要理他，一人做事一人當，他奈何我不行？他們會打死我的？」

「你放心，打死了我，他們血本無歸，決不會放過我的。」

「伯母，我已見她跪着求我，『不必客氣』的。」

「不必客氣的，你們來追，你們

二：聲言面對現實

她打起來找朱迪說笑了，惟找不到朱迪說說了，
他找到約瑟夫和朱迪。朱迪當然不敢惡
意要回信。

我寫什麼重要事呢？「先道一聲塞」
坐著我自己了，有點不好意思，「馬
克你別想，真不好意思。」沒有有什麼重要
話，隨便談罷了。

曉和麗悅也地說，然後叫了飲品，一
晚時候去註冊吧！我們幾個同學起早

補習教師
物理電腦D/C大專
粵人個別中英文教
授中、學生，請
電八時至十時黃
3 2 1 2 0 3 6

余景輝

會計師

專補英語作文測驗
UBC生修讀何系
要入CCT合格才學
實為貴子弟着想
276.6
57

Sutton
GROUP
West Coast Realty
Office 986-932

溫哥華西區。開價九萬。
FSO 售。明價售。

位。有冷氣、拍車場
五千。
○座位。位於 ARMY & NAVY
有牌價。減售五萬五。
○開價十一萬五千。
FRANCHISE BURGER 餐館生
長。年賺約八萬元。十五
萬有外賣。四萬。
，一百六十位，年生意
千。

新, 3,300 平方呎, 兩
C-3 ZONE, 高交通流量
物設計可容許在上加建
價 \$360,000
多利, 大學區, 長租的
TENANTS, 街角地點,
\$2,650,000
生意, 做 \$300-\$400,
5,000 另點貨。
000
四九彩票, 價三萬另點貨
房, 七年新, 有大爐,
十街, \$65,900

舒楚 儀禮生誕的代古國中

世界上所有民族，幾乎在新生兒出世前後，都有一些特別的禮儀。這種禮儀具有為新生兒祈福和為產婦驅邪的意義。

中國先秦時期有關誕生禮儀的記載較多。據《禮記·內則》記載，貴族婦女在臨產時，要進入一個室內（產房）去居住，丈夫每天要派人去問候。陣痛發生後，丈夫須親自去問候，不過夫妻不能直接見面，而是通過保母來傳話。普通居民住房較小，則由丈夫進門，一出生就寢室（非正式臥室）。

新生兒出生，如果是男娃，要在門左掛一木弓，如果是女娃，則在門右掛一幅巾（手帕），木弓象徵男娃的陽剛之氣，巾象徵女娃的陰柔之德。

待孩子出生三日後，家人才去抱孩子。所生如是男娃，要舉行「天地四方」的儀式。國君的長子儀式尤為隆重。先由卜士抱出孩子，由經過宿衛的吉者接過孩子，射人以射「天地四方」。射畢，為孩子賜名（姓）。

平民的儀式，預示男娃將以上事天地、下御四方為己任。平民的孩子，儀式則從簡。

貴族對新生兒要單獨出一間屋子供其居住，除嬰兒外，他（她）的庶母（嬰兒父親的妾）、慈母（奶媽）或外祖母也同住，以便承擔哺育和照料的工作。平民則只由母親本人來照料和哺育嬰兒。

孩子出生滿三月後，便擇一吉日，為孩子行剪髮禮。剪髮的式樣是男角（只留頂前後各一撮頭髮）、女髻（

伐步“化市城”快加國中

隨著經濟的發展和體制改革的深化，中國的中小城市和小城鎮迅速興起。在過去的十年間，大陸中小城市增加了八百多個，小城鎮增加了八百五十二個。目前，全國城市總數為三千八百一十個，而小城鎮總數已達一萬零五百多個。

自一九七九年以來，中國城鎮體制改革，特別是農村經濟體制改革取得了顯著成效，農村經濟和人口結構發生了很大變化，越來越多的農村勞動力向城鎮轉移。工業、商業、運輸業、建築業、服務業、城鎮經濟向城鎮轉移，城鎮對農村的帶動作用日益突出。這樣，中國城鎮化程度的提高便成了必然趨勢。

中國大陸現在在建設城鎮，一般說來是政府的所在地，由過去的城鎮發展而來。城鎮的人口兩萬至五萬不等。而邊遠地區城鎮的發展則相對較慢。

近年發展起來的中小城市都是由於農業比較發達的縣撤銷後建立的，人口小則八萬，多則十萬。這批新的小城市上聯大中城市，下接農村鄉鎮，成為新經濟增長點，上聯大中城市，下接農村鄉鎮，成為新經濟增長點，上聯大中城市，下接農村鄉鎮，成為新經濟增長點。

新市鎮的興起，首先，使得城鎮經濟與農村經濟結合，協調發展。整縣建市後，廣大農村可以發展工業和商業，企業提供原料，而工業和商業的收入又能反過來支持農業生產。

其次，一種城鎮聯繫密切的新城市的出現，為農村過剩的勞動力提供了一個就業的場所，使過剩的農業人口向非農業轉移成為可能。同時，建市後改善的投資環境，為廣大城鎮企業的發展創造了商品經濟的外在環境。

其三，中小城市和小城鎮的興起，為商品經濟發展創造了良好的外在條件。中國民政部對廣東、浙江、江蘇、湖南、山東等省份新建的城鎮調查表明，建市有利於提高地方經濟的吸引力和知名度，有利於吸引資金、人才和發展外向型經濟，增強商品經濟觀念，促進地方經濟的發展。以最早撤縣建市的浙江省嘉興市為例，建市前國民生產總值為五億元，建市一年即翻一番，建市後兩年即達五億元，建市一年即翻一番，建市後兩年即達五億元。

大量中小城市和小城鎮的出現，還可以切實防止人口解決中國城鎮體系中存在的重大人口問題，解決人口壓力。據測算，到二〇〇〇年，中國將有兩億農民從事各種農業生產，而城鎮人口將達四億。如果這些農民全部湧向城鎮，將造成城鎮人口壓力之大可想而知。但是，按照今後每年平均增設二十個中小城市或中等城市計算，到本世紀末，中國城鎮人口總數將達到六億左右，那時城鎮人口與農村人口的比例將由目前的百分之三十左右，提高到百分之五十左右，城鎮人口將佔總人口的一半，城鎮化程度將達到百分之五十左右，城鎮化程度將達到百分之五十左右。

中國海關急擴充

中共中央提出沿海地區經濟發展戰略以後，給中國海關帶來了巨大的壓力。實行「大進大出」，海關的業務量將大大增加，許多新情況、新問題也層出不窮。中國海關總署提出既要保關，又要搞服務。

從整個海關來看，普通存在壓力大、人才缺、監督手段和報關方式比較落後的狀況。九龍海關共有三千六百多人，幾乎佔全國海關人員的五分之一。去年，九龍海關共辦理進出口貨物達一百多萬噸，佔全國進出口貨物總量的百分之四十五。其下屬的文錦渡海關每天進出口貨物達一萬噸，已處於超負荷運轉狀態。

現在，文錦渡海關運輸十分緊張，每天進出口貨物達一萬噸，已處於超負荷運轉狀態。每天進出口貨物達一萬噸，已處於超負荷運轉狀態。每天進出口貨物達一萬噸，已處於超負荷運轉狀態。

與澳門接壤的拱北海關，也是赫赫有名的大海關。實施沿海地區經濟發展戰略，進出口貨物、人流將大大增加，海關的業務量將大大增加，許多新情況、新問題也層出不窮。中國海關總署提出既要保關，又要搞服務。

從整個海關來看，普通存在壓力大、人才缺、監督手段和報關方式比較落後的狀況。九龍海關共有三千六百多人，幾乎佔全國海關人員的五分之一。去年，九龍海關共辦理進出口貨物達一百多萬噸，佔全國進出口貨物總量的百分之四十五。其下屬的文錦渡海關每天進出口貨物達一萬噸，已處於超負荷運轉狀態。

現在，文錦渡海關運輸十分緊張，每天進出口貨物達一萬噸，已處於超負荷運轉狀態。每天進出口貨物達一萬噸，已處於超負荷運轉狀態。每天進出口貨物達一萬噸，已處於超負荷運轉狀態。

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華華埠東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊
19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京②廣州①
出發日期: 八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊
9天 \$3099
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京③西安②泰山②成都②大足②重慶②三峽②武漢②廣州①
出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊
10天 \$1888
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
10天 \$1888
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
10天 \$1888
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
10天 \$1888
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
10天 \$1888
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
10天 \$1888
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

開心旅遊
溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話: (604) 685-9366

皇牌精選豪華團
豪華郵輪4-5天每天上
岸遊覽，勝過一般三峽遊

長江三峽
A團: 14天 \$2398
上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安
B團: 16天 \$2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)
C團: 20天 \$2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、
(三峽遊)、成都、廣州、香港

好玩·好食·好住·開心旅遊

三峽精選團 13天
香港、廣州、武漢、重慶、
成都、三峽五天(陸中號)
\$2188

美加東岸豪華團
多倫多、紐約、大西洋城、
華盛頓、費城、尼加拉大瀑布、
渥太華、滿地可、魁北克、
逢星期五晚溫哥華出發，
不論人數多少，現金保證
出國，特價只限四月、五
月之出發日期，原價\$1138

星馬泰、日台回港團
星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、
怡保、檳城、曼谷、芭提雅、
香港、(每月有團出發)
日本、台灣回港遊9天
東京、皇宮、二重橋、淺草、
觀音寺、銀座、台北、故宮、
明洞、澄清湖、高雄、香港、
特約：東京三晚、高雄兩晚、
香港、免稅車接送、
(每月有團出發) \$1588

夏季精選
夏威夷消遙遊機票，
五晚酒店 \$540起
三藩市(3晚，機票)
\$289

迪士尼歡樂遊(成人)
\$419機票三晚酒店
天天出發小童九折優待

卡加利、班芙、愛民頓
五天航空團(雙人房) \$498
美國西北海岸三日遊
(雙人房) \$209
西部黃石公園十日遊
(雙人房) \$659
一日遊：西雅圖 \$43，域多利 \$65

每月均有特價
來回香港機票
歡迎致電查詢

代訂香港酒店
雙人房由35起

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

代理燕梳
汽車房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

1988年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
華安旅遊服務社
1988年中國旅遊觀光團

中國風光遊
香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
上海、杭州、廣州、
全團20天 費用: \$2,350
出發日期: 5月7日 5月21日 6月4日 7月2日
7月16日 7月30日 8月13日 8月20日 9月3日
9月24日 10月22日 11月19日

長江三峽遊
香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州、
全團13天 費用: \$2,350
出發日期: 6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日

名勝精選遊
溫哥華 入中國
出發日期 日期 遊覽城市 全團 費用

6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、
上海、杭州、桂林、廣州、 21天 \$2,550

7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、
蘇州、上海、西安、北京、廣州、 22天 \$2,695

8月28日 9月1日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
杭州、上海、廣州、 21天 \$2,588

10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、
西安、北京、廣州、 22天 \$2,650

在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！
信譽第一，顧客至上，經驗領隊，保證滿意！
垂詢電話: (604) 681-8531 或親臨本公司 溫哥華華埠街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工廠) 324-1020
(住宅) 325-8922
鐵窗鐵門
防盜花窗、大小鐵閘、鐵門防盜窗、每日24小時、
花園欄杆、貨車鐵架、保護府上家人及財產安全、
交貨快捷、上門燒焊、電鍍部份保用十年以上。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
特價機票來回:
卡加利由148起 點後頓由164起
溫尼辟由197起 沙省由183起
溫尼辟由250起 滿地可由299起
滿地可由329起 溫尼辟由329起
紐約由493起 溫尼辟由399起
三藩市由223起 溫尼辟由279起

美加旅遊團
* 迪士尼三晚飛機團由 \$265起
* 三藩市三晚酒店、汽車、機票由 \$299起
* 賭城三晚酒店十機票由 \$249起
* 迪士尼、三藩市、賭城(飛機團)由 \$649起
* 巴比倫由 \$579起
* 美國西岸三日遊由 \$179起
* 卡加利 BANFF 點後頓(飛機團)由 \$489起
* 巴比倫

美加旅遊團
* 美加東岸十日遊由 \$948起
* 加拿大東岸七日遊由 \$879起
* 黃石公園西部巴士團由 \$649起
* 溫哥華、多倫多、西雅圖一日遊

中國旅遊行程
★ 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、
廣州、香港(16日) \$2638
★ 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、
杭州、桂林、廣州、香港(18日) \$2788
★ 香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、
武漢、北京、廣州、香港(22日) \$3080
★ 香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、
杭州、廣州(13日) \$1988

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2G9
電話: 669-6412, 681-3816

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店、
簽證、豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

力暴與性《獄監子女》 度尺握掌問自祿德林

【本報記者林德祿專訪】「好萊塢」公司拍「監獄」電影，一向以暴力與性為主題，而「監獄」電影，則更以暴力與性為主題。林德祿表示，在「監獄」電影中，暴力與性是不可避免的。他認為，暴力與性是電影中不可或缺的元素，也是吸引觀眾的重要因素。他認為，暴力與性是電影中不可或缺的元素，也是吸引觀眾的重要因素。

演妓女獄中被施暴 陳加玲流出真眼淚

【本報記者林德祿專訪】「監獄」電影，一向以暴力與性為主題，而「監獄」電影，則更以暴力與性為主題。陳加玲在「監獄」電影中，飾演一名妓女，在獄中被施暴。她表示，在拍攝過程中，她曾流出真眼淚。她認為，暴力與性是電影中不可或缺的元素，也是吸引觀眾的重要因素。

楊寶玲昨日捧獎 為涵內以，選評「姐環」次今，說她

【本報記者林德祿專訪】楊寶玲昨日在「亞洲小姐」選美比賽中，榮獲冠軍。她表示，她感到非常榮幸，並感謝評審團的肯定。她認為，這次比賽不僅是一次選美比賽，更是一次展示女性魅力的機會。她將繼續努力，為觀眾帶來更多精彩的表演。



楊寶玲昨日捧獎的照片

朱慧珊八月約滿亞視 無線挖角新目標

【本報記者林德祿專訪】朱慧珊在亞視工作多年，將於八月約滿。據悉，無線電視正積極挖角，目標直指朱慧珊。無線電視表示，朱慧珊是一位非常有才華的藝人，他們非常希望她能加入無線電視，為觀眾帶來更多精彩的表演。朱慧珊目前尚未對此作出回應。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

《紅高粱》中不少出人意料 「我奶奶」往高粱裏跳

【本報記者林德祿專訪】電影《紅高粱》自上映以來，受到了觀眾的廣泛好評。其中，「我奶奶」往高粱裏跳的橋段，更是讓人印象深刻。導演表示，這個橋段是根據真實事件改編的，旨在表現人物的堅強與不屈。觀眾對這個橋段的反應，也反映了他們對這部電影的認可。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

一張好相全在代留傳

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、廣告等，別具風格，新款攝影器材，特快攝影，特快攝影，特快攝影。

三人以上 (連週三休息)
惠顧金額滿十元者 免費泊車2小時

主理 何桐

SHARP

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

日昇 SUNRISE

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
(家鄉風味食品)

每日推出

均各營品味日
有大養質道昇
代商最最最產
售號豐高好品

729 Powell Street,
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售店同價發售

顧客惠顧 服務週到 貨真價實

* 專營 *

燒味大鴨
肥雞大鴨
特製臘味
新鮮肉類

歡迎零沽批發

保健西藥房 Unicare Pharmacy Ltd.

648 Main Street, Vancouver, B.C.
華埠金冠中心，舖位街治街角，
店後有寬大停車場！

新張特價品

名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/\$1.69
特大牙膏只售 \$1.79

增加服務

代客英申請配藥
代客英申請配藥
代客英申請配藥

華埠特平
配藥收費
書英配藥

687-1139

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (近食品超市) 電話: 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應廉物美之東南亞食品
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
蔬菜廉價酬賓！

七天營業 價錢公道 服務親切
薄利多銷 批發零售 保證滿意
營業時間 上午九時至下午六時
歡迎各雜貨商店光臨訂貨

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國AA頭有光白蝦及蝦肉
中國AA頭有光白蝦及蝦肉
中國AA頭有光白蝦及蝦肉

常備各種魚類

紅魷魚 紅魷魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚 墨魚

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞光臨選購

大特價

特製臘味
特製臘味
特製臘味

鮮明肉類
鮮明肉類
鮮明肉類

承接金豬
承接金豬
承接金豬

送禮自奉佳品

馳名臘腸
馳名臘腸
馳名臘腸

本公司自置
本公司自置
本公司自置

特製臘味
特製臘味
特製臘味

特製臘味
特製臘味
特製臘味

特製臘味
特製臘味
特製臘味

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼盤
時菜炒什蔬
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶獅子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蟹黃蝦
絲苗白飯

\$36.90

特價餐: 招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

華新書局

清貨大平賣
所有存貨一律推出

平到您笑!

溫哥華華埠片打東街78號
電話: 6818863

精製粵式點心

如意餃子

豬肉餃 鍋貼 叉燒飽 杏仁糊 罐頭壽飽
牛肉餃 春捲 菜肉飽 芝麻糊 鮮蝦雲吞
韭菜餃 粉果 蓮蓉飽 鹹肉粽 上海雲吞
小籠飽 鮮蝦餃 豆沙飽 杞水粽 鮮蝦水餃
銀絲捲 魚翅餃 韭菜餃 糯米雞 芝麻湯丸
蔥油餅 香茜餃 臘腸捲 豬肉燒賣 花生湯丸
水晶餅 花生糊 牛肉燒賣

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

正宗北方餃子

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素, 精選歡樂旅途



團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日, 七月九日, 七月廿三日, 八月六日, 八月廿七日, 九月十日	\$888-\$1228
黃石公園	10	六月十二日, 七月十七日, 八月十四日, 九月四日	\$495-\$645
迪士尼三藩市巴士團	10	五月十五日, 六月廿六日, 七月, 八月連星期日	\$455-\$615
迪士尼三藩市航空團	8	五月十六日, 六月廿七日, 七月, 八月連星期一	\$595-\$725
班美及艾民頓	6	五月廿二日, 六月五日, 六月十二日, 七月, 八月連星期日, 九月四日	\$325-\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日, 七月一日, 七月廿日, 九月三日, 十月八日	\$155-\$205
卑詩內陸	3	五月廿一日, 七月一日, 七月廿日, 九月三日	\$155-\$205
域多利	1	五月, 九月連星期一、四、六, 六月, 七月, 八月, 十月連星期日	成人 \$63 小童 \$59
西雅圖	1	五月, 九月連星期二、日, 六月, 七月, 八月, 十月連星期日	\$41 (大小同價)
大溫哥華	1	九月至五月連星期三, 六月, 七月, 八月, 十月連星期日	\$39 (大小同價)

*優質自備旅遊車, 團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)

*特設電腦訂位服務, 代售各地特價機票, 快速! 價廉!

大贈送!! 凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送放大5"x7"一張, 另有機會獲得"每週一獎"每星期五下午四時公佈, 得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街) 電話: 684-7551

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG
RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★轉航: 漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

ming's 名園酒家夜總會

華埠片打東街141-147號

特別推薦

餐廳裝修新穎豪華
忠誠為顧客服務

豪華餐廳
裝修新穎

菜式靚
價錢平

幸福大拼盤
式大拼盤
四寶燕翅
當紅炸子雞
碧綠炒雙鮮
揚州炒飯
名園特製
清香紅豆沙

ming's
DINING COMPLEX

足十位用\$99.90

ming's
DINING COMPLEX

足十位用\$128.00

ming's
DINING COMPLEX

足十位用\$168.00

預定電話 683-4722 ☎ 687-0825 請早訂座 以免向隅



華裔青年、學生中國夏令營

China Summer Camp '88 for Students and Youths of Chinese Descent

電話: (604) 681-8531

223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

附帶旅遊: 夏令營開營後前往桂林、杭州、黃山、南京、無錫、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊, 時間十天, 費用加幣一千元。

全權三十七天, 全部費用加幣二千六百九十五元 (包括香港食住, 來回香港機票, 國內旅遊費用等)。

加拿大報名處: 華安旅遊服務社

費用: 加幣一千六百九十五元, 包括來回香港機票, 香港及一切費用。

活動: 學習漢語、國文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

參加資格: 廣東省開平縣(廣州)二天, 開平十三天, 公費招待。

日期: 六月廿日從溫哥華出發。

活動: 學習漢語、國文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

參加資格: 廣東省開平縣(廣州)二天, 開平十三天, 公費招待。

日期: 六月廿日從溫哥華出發。

活動: 學習漢語、國文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

參加資格: 廣東省開平縣(廣州)二天, 開平十三天, 公費招待。

日期: 六月廿日從溫哥華出發。

活動: 學習漢語、國文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

參加資格: 廣東省開平縣(廣州)二天, 開平十三天, 公費招待。

日期: 六月廿日從溫哥華出發。

活動: 學習漢語、國文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

參加資格: 廣東省開平縣(廣州)二天, 開平十三天, 公費招待。

日期: 六月廿日從溫哥華出發。

活動: 學習漢語、國文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

參加資格: 廣東省開平縣(廣州)二天, 開平十三天, 公費招待。

日期: 六月廿日從溫哥華出發。

活動: 學習漢語、國文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

參加資格: 廣東省開平縣(廣州)二天, 開平十三天, 公費招待。

日期: 六月廿日從溫哥華出發。

活動: 學習漢語、國文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

參加資格: 廣東省開平縣(廣州)二天, 開平十三天, 公費招待。

日期: 六月廿日從溫哥華出發。

活動: 學習漢語、國文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99
靚蠔豉 每磅 \$4.99
中國冬菇 每磅 \$8.99

新到金雞鐵樹酒, 靈芝酒、三鞭酒
大特價凡買滿一箱以上, 多奉送一支

新地址: 溫哥華, 喜士定東街288號

(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎寶祥先生主理

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



本公司因存貨太多
餐椅清貨大平賣
大平特平 \$299

由五月十五日至六月十六日止

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000
▲雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161

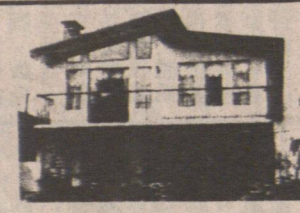


投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地地，每層1500尺，好地新屋，二十一萬餘，有景

▲\$136,000 近 VICTORIA 及 KNIGHT 之間，樓上兩房，樓下完成。



▲MOTEL 及餐館。B.C. 律行 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

叫庫十
價四街
十五三
萬餘，
比，
七，
睡連
房土



▲MAIN 街打屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。

生意出售

1) 本地比華餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價 \$148,000 DON QUAN

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

入息打屋

▲10 街近 CLARK，全翻新，每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900，請電 DON OR PAH 438-8161



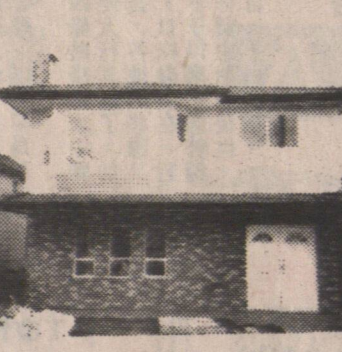
陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲28 年屋。部份新裝修。全屋 4 睡房。套半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100 尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺。環境好。



▲小型租文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便。投資屋。全屋租出。請電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房租文。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好地。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房。平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建築中。可選地飽潤。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾細街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥陰 KENNETH KWAN

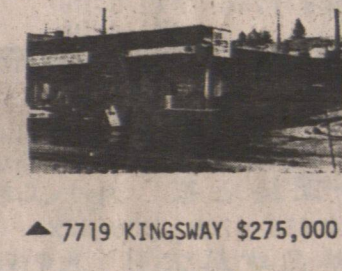
住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房，叫價 \$138,000



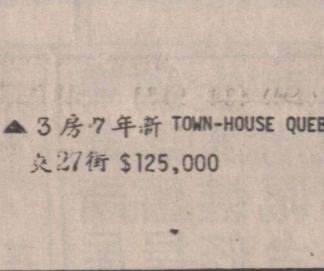
▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥陰



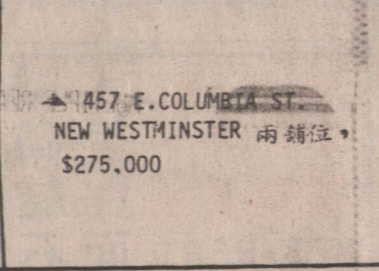
▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商場四舖位，\$535,000



▲3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾 27 街 \$125,000

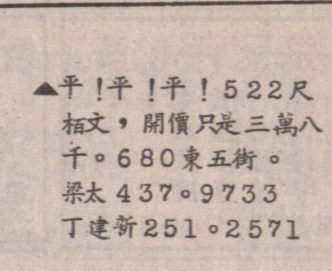


▲1457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位，\$275,000

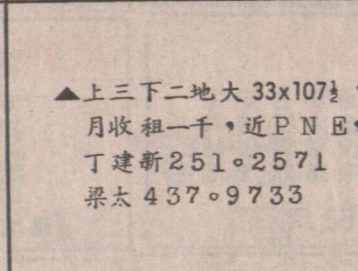


丁建新 KIM TING

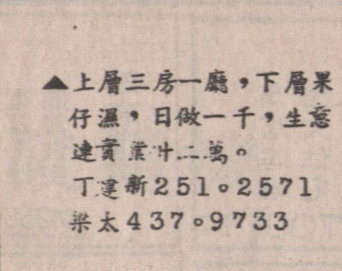
住宅電話: 251-2571



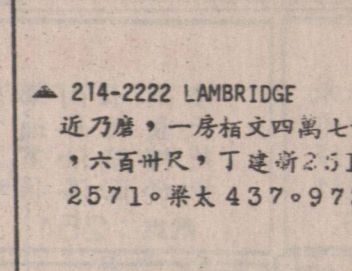
▲平！平！平！522 尺，租文，開價只三萬八千。680 東五街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



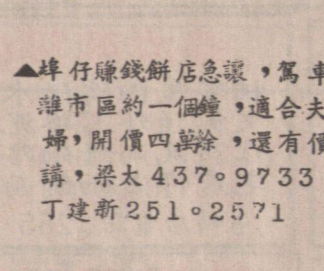
▲上三下二地大 33x107 1/2，月收租一千，近 P.N.E. 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲上層三房一廳，下層果仔溫，日做一千，生意連實業廿二萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲214-222 LAMBRIDGE 近乃磨，一房租文四萬七千，六百呎，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲埠仔鐵餅店急讓，駕車進市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價議，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG

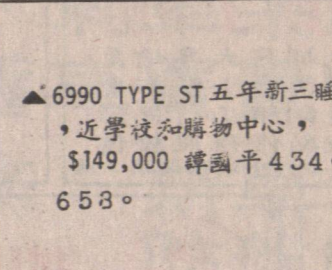
住宅電話: 437-9733



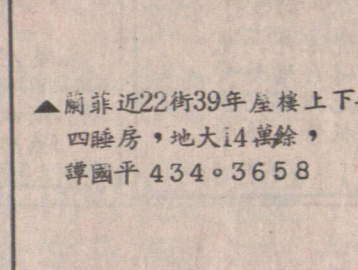
譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658

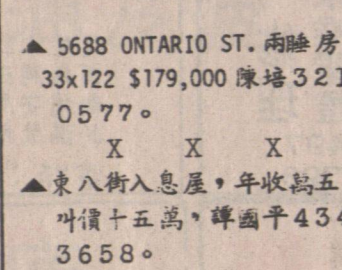
傳呼機: 686-1515



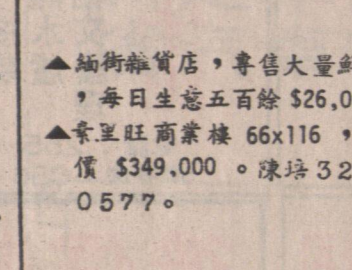
▲6990 TYPE ST 五年新三睡房，近學校和購物中心，\$149,000 譚國平 434-3658



▲蘭菲近 22 街 39 年屋樓上下共四睡房，地大 14 萬餘，譚國平 434-3658



▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 譚國平 321-0577
X X X
▲東八街入息屋，年收萬五，叫價十五萬，譚國平 434-3658



▲細街雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘 \$26,000，▲東區旺商業樓 66x116，叫價 \$349,000。譚國平 321-0577。



▲WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋，交通方便，叫價十一萬九千元，譚國平 321-0577



陳培 PETER CHAN

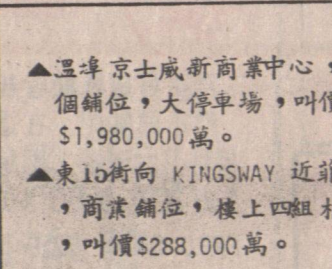
Pager: 686-6699

住宅電話: 321-0577

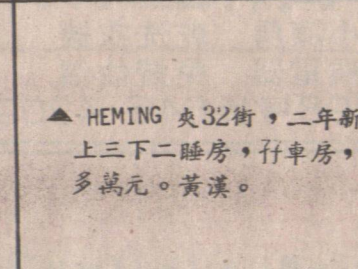


黃漢 TONY WONG

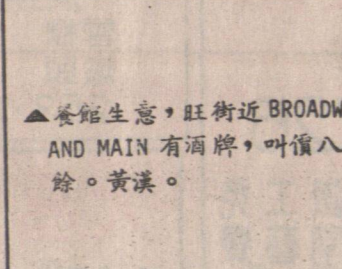
住宅電話: 876-2335



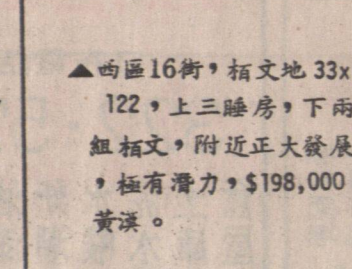
▲溫埠京士威新商業中心，13 個舖位，大停車場，叫價 \$1,980,000 萬。
▲東 15 街向 KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價 \$288,000 萬。



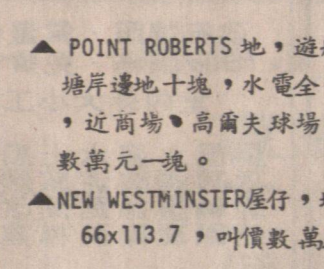
▲HEMING 夾 32 街，二年新，上三下二睡房，仔車房，廿多萬元。黃漢。



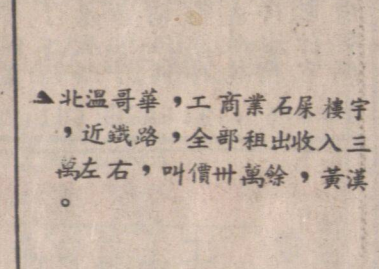
▲餐館生意，旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌，叫價八萬餘。黃漢。



▲西區 16 街，租文地 33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



▲POINT ROBERTS 地，遊艇塘岸邊地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。
▲NEW WESTMINSTER 屋仔，地 66x113.7，叫價數萬元



▲北溫哥華，工商業石屋樓宇，近鐵路，全部租出收入三萬左右，叫價卅萬餘，黃漢。



湯家敘 STAN TONG

住宅電話: 324-1156



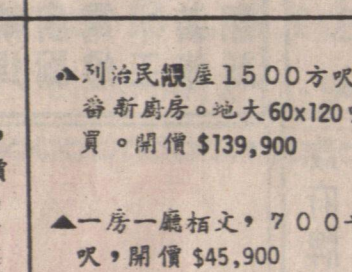
▲近香檳區，靚屋，四睡房，地區好，地大 40x141 LOT 開價 \$189,000
▲東區靚屋三年新，樓上三房開價 \$159,000



▲4 街夾 KNIGHT 街靚屋地位適中，睡房兩上兩下，打屋地 33x111，開價 \$115,000
▲14 街夾 KNIGHT 街，五睡房，湯家敘 109,000



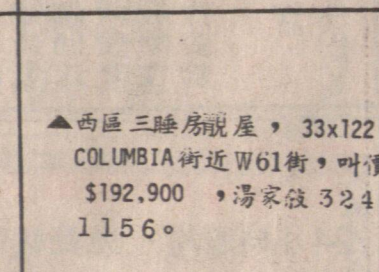
▲QUEBEC 夾 30 街，五睡房，30x121 尺地，環境一流，價錢公道，開價 \$119,000 湯家敘 324-1156



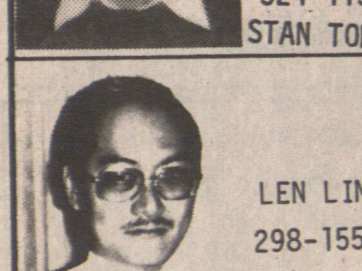
▲列治民屋 1500 方呎。新廚房。地大 60x120 呎抵買。開價 \$139,900
▲一房一廳租文，700 平方呎，開價 \$45,900



▲華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家敘 324-1156
▲京區兩房舊屋，33x99 尺地 33 街近 KNIGHT，開價 \$99,000

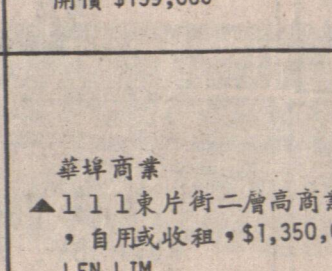


▲西區三睡房靚屋，33x122 COLUMBIA 街近 W61 街，叫價 \$192,900，湯家敘 324-1156。



LEN LIM

住宅電話: 298-1551



▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 LEN LIM



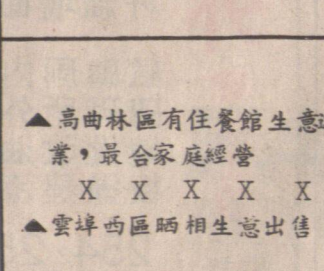
▲1829 西四街，西區旺街商業樓年收 \$28,000，叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551



▲KINGSWAY 大街，商業樓 33x122，二舖位和兩租租文，叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325



▲高曲林區有住餐館生意連實業，最合家庭經營 X X X X X
▲雲埠西區兩租租文出售

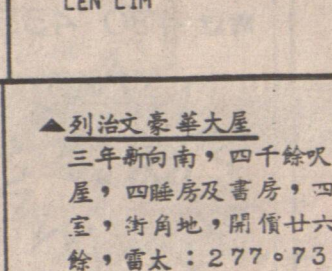


REX WONG

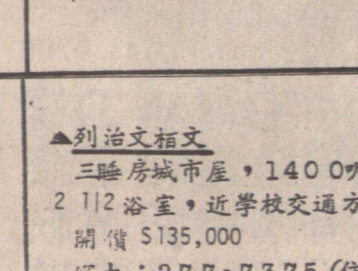
住宅電話: 464-6325



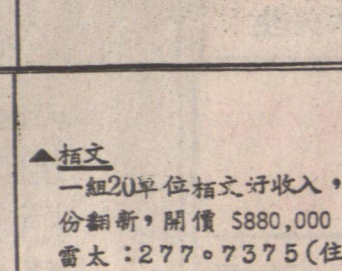
雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

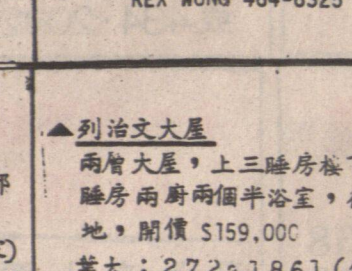
▲列治文豪華大屋，三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



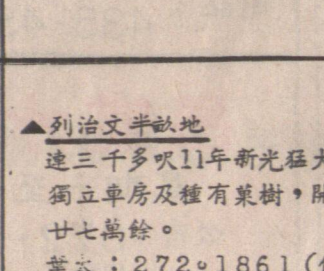
▲列治文租文，三睡房城市屋，1400 呎，2 1/2 浴室，近學校交通方便，開價 \$135,000 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



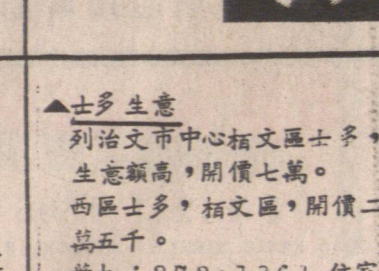
▲租文，一租 20 單位租文好收入，部份翻新，開價 \$880,000 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



▲列治文大屋，兩層大屋，上三睡房樓下兩睡房兩廚兩個半浴室，街角地，開價 \$159,000 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲列治文半畝地，連三千多呎 11 年新大屋，獨立車房及種有果樹，開價廿七萬餘。雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲士多生意，列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

地 63x128 生葱及物業，

▲三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一十多，有停車場，地 63x128 生意及物業，特價 \$529,000

▲45組石屎大廈。每年收入\$228,000 實收\$169,000 開價\$1,800,000

▲城多利街街角商業樓。三組招文。樓下鋪位。全年收入一萬九千五百圓。開價廿一萬九千圓。超值物業。

▲9個房及三鋪位。近唐人街商業樓。每年實收\$43,000 價\$438,000

▲緬街近百老滙街繁榮地段。50呎地。兩層商業樓。全組部滿。管理方便。全年收入四萬六千伍百圓。價五十四萬。歡迎還價

生意

▲專賣鮮生菜及胎菜生意，地點興旺，日做一千三百多，價 \$68,000

▲三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地 63x128 生意及物業，特價 \$529,000

新措施杜絕浪費

青島市成立
外商投資
管理服務
中心

李聰說：「對外實的接待費用標準也要降低。我們對外國客人的接待是熱情、誠摯的，但是不要浪費。如果接待費用標準下降了，對客人造成了一些影響，也請你們原諒。」

在談到當前中國的物價改革時，李鵬說，「調價可能會損害一部份人的利益，因此我們

八四年進一步對外開放以來，吸收利用外商投資工作發展較快，到目前為止，已同九個國家和地區的客商簽訂了六十多項的合資、合作項目的合同，總投資一點九七萬美元，其中外商直接投資九千三百八十八萬美元，佔總投資的百分之四

更換參謀長
（台北電）五月廿四日台灣政府命令：

總統府參軍長陸軍二級上將汪獻熙已准退伍，應予免職。

陸軍總司令陸軍二級上將蔣仲章，海軍總司令海軍二級上將劉和謙，另有任用，均應予免職。

特任空軍二級

五月二十四日至二十九
上將郭汝霖、陸軍總
府參軍長、陸軍一
級上將黃幸強、陸
軍總司令、海軍二級
上將葉昌桐、海軍

國國際武術節，
隆重推出國際散
播台賽。這是中
首度舉辦國際散

**廣東暴雨成災
死五人三失蹤**

現年二十八歲的若原弘之，曾先後於一九八六年四月經險，以求吸引國有獨方面將獲比賽的經驗。但尚有無數此類賽已有九年歷史大睦舉辦數手播主席徐才稱，中國武術協會播台賽。

若原弘之曾兩次依法受到罰款人民幣三千一百五十元，和令其提前出境的處罰。

二千多房屋倒塌

大 月廿八日在北京
中 立。
際 據有關人士
港 向記者透露，

文化、貿易、旅遊
爲一體，將開展
比賽、頒獎、學術
討論、頒獎活動等
四大項活動。

基金會的名譽主
持包括全國人大常
務委員會委員長
、中國科協名譽
主席周培源、衛生
部長陳敏章、商
業

（廣州專電）
廣州在今年「六一」
國際兒童節期
間將首次舉辦中
外兒童文藝花會。六
千名中外兒童
將參加穗文藝花會

兒童將參加文藝
出、繪畫比賽、
築模型設計製作
覽等諸項活動。

今天，繪畫

說治會
華
Sun Y

元州到又口方
進行獎勵。
題開展國際交流，
並對有成就的專家
進行獎勵。
愛滋病預防的宣
傳教育，就此一專
進行中。籌募資金
，旨在募捐資金
，進行中。籌募資金

百六十萬日元。
若原弘之爲
行上述非法活動

[illegible]

已有三萬多人，
取了救濟金，并
放救濟金和醫藥
助費一百零五萬

續。

屆時，中國武術套路還將舉辦國際武術套路邀請賽，現已向四十八個國家和地區發出邀請。

中國武術節期間，中國有關方面將向國際武術界人士頒發國際武術優秀傳播者等七項大獎。據稱，這次中國首度舉辦的國際武術節，將吸引香港、台灣、東南亞、

中國成
研究駐
正式參與國
(香港廿六
電)中國將正
與世界性的抵抗
滋病毒的運動
中國防治愛滋病
究基金會一定
月廿八日在北
立。

據有關人士向記者透露，

居例界起
良公
s Ltd.

中國官方的注意。目前除中國直接接洽或間接參與防治愛滋病研究的科研人員達上千名，中國醫療隊在非洲進行中醫藥治療愛滋病的試驗。但由於器材和經費的限制，使大規模的深入研究與對外交流有一定困難。

據有關人士說，成立「中國防治愛滋病研究基金會」

部部主大安席

所華食品有
Sun Wah Food Supplies

新華
本公司

泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬

除合同和違紀被

道勞動服務所領取
了四十一點六元人
民幣救濟金，還報
銷了治病花去的上
百元。

村首次 際武術節

際散手擂台賽
多的國際武術界人
士來華參賽。據悉
，中國有關方面已
向十個國家和地方
發出邀請。下月，
中國武術好手將組
成散打集訓隊，開
始為期三個月的訓
練。

退的職工，可以
一退工聯系單，
定期到街道救濟
機構領取不低於
十元的社會救濟
金，多的可救濟
七十元。

待業救濟主
是解決失業人員
重新就業以前的
本生活來源。

上海從一九
六六年十月開始
這一制度到現在
已有三萬多人已
取了救濟金，共
放救濟金和醫藥
助費一百零五萬

四 次 行

片 1S9

北南發領，竹八 基在安 到金四齊故特

個組，設男、女全
程、半程四個項
目。目前，日本、美
國、丹麥等七個國
家的廿七名選手已
經報名，國內的一
五〇名高手也將一
顯身手。這次比賽
得到日本、香港以
及國內一二七個廠
家和單位的贊助。
這次比賽是由
哈爾濱量具刀具廠
，哈爾濱刀廠，哈
爾濱新晚報，黑龍
江省國際文化交流
中心聯合主辦的。

VIDEO FAIR 平霸

UNICO 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A

★ SONG HAI KMAN WM-E70

價 8.99
特價 6.99
FI. 汽車

FM STEREO CASSETTE PLAYER

原價 ~~149.95~~ 特價 129.95

★最新服務

專為錄影帶轉錄路

又平！又快！又靚！

香港 PAL-NTSC 加拿大

★唱片特價

★唱帶特價

修理部：精修 TV VCR HI

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街 39 號 (文化中心對面)

★ SONG WALKMAN WM-F70
FM STEREO CASSETTE PLAYER
原價 ~~149.95~~
特價 129.95

★ PHILIPS 轉台機
CV-2000
99 台 聲音控制
無線遙遠控制
原價 ~~149.95~~
特價 129.95

★ KINYO 雙向迴帶機
原價 ~~49.95~~
特價 39.95

★ 最新服務
專為錄影帶轉錄路
又平! 又快! 又靚!
香港 PAL-NTSC 加拿大

高級錄影機
J.V.C. T-120 六小時
特價 6.99 每盒
MEMOREX L-750 四小時半
特價 5.99 每盒

★ 唱片特價 8.99 每張
★ 唱帶特價 6.99 每盒

修理部: 精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材
設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

特別

商品介紹：

日月魚

(又名明目魚)

功能：
滋肝補腎
補眼明目

係湯佐膳

美味可口

有益健康

老少咸宜

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

部北西巴人湧者金淘 突衝血流族部地當與

【本報訊】據巴西西報報導，在巴西北部的亞馬遜河流域，淘金者與土著部族之間的衝突，已演變成一場血流成河。在過去幾個月，一股淘金熱潮湧入巴西北部的亞馬遜河流域，淘金者與土著部族之間的衝突，已演變成一場血流成河。在過去幾個月，一股淘金熱潮湧入巴西北部的亞馬遜河流域，淘金者與土著部族之間的衝突，已演變成一場血流成河。在過去幾個月，一股淘金熱潮湧入巴西北部的亞馬遜河流域，淘金者與土著部族之間的衝突，已演變成一場血流成河。



他是誰？

【本報訊】據巴西西報報導，在巴西北部的亞馬遜河流域，淘金者與土著部族之間的衝突，已演變成一場血流成河。在過去幾個月，一股淘金熱潮湧入巴西北部的亞馬遜河流域，淘金者與土著部族之間的衝突，已演變成一場血流成河。在過去幾個月，一股淘金熱潮湧入巴西北部的亞馬遜河流域，淘金者與土著部族之間的衝突，已演變成一場血流成河。

印度乞丐騷擾遊客 首都立例遣返原地

【本報訊】印度政府正考慮一項新法案，以嚴厲打擊在首都新德里騷擾遊客的乞丐。據悉，這項法案將規定，任何在首都騷擾遊客的乞丐，一旦被警方發現，將被立即遣返其原籍地。這項法案的提出，是基於近年來新德里乞丐數量激增，對遊客造成嚴重騷擾的情況。

笑聲值錢

有很多天賦，但很少有人能將笑聲變成金錢。本報特約記者，為您介紹一位笑聲值錢的藝人。他不僅能逗笑觀眾，還能將笑聲變成金錢。本報特約記者，為您介紹一位笑聲值錢的藝人。他不僅能逗笑觀眾，還能將笑聲變成金錢。

世界無煙日

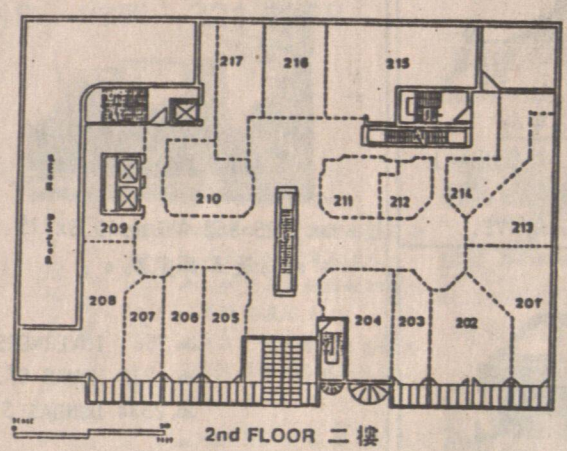
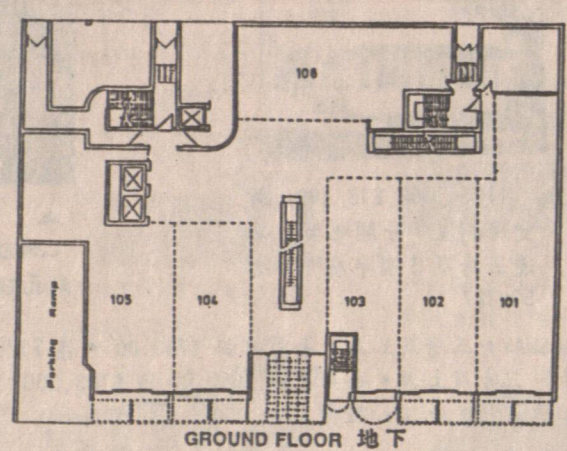
四月七日是世界無煙日。這一天，全球將舉行各種活動，以紀念已故的衛生專家。世界無煙日的設立，旨在提高公眾對吸煙危害的認識，並鼓勵人們戒煙。在四月七日，全球將舉行各種活動，以紀念已故的衛生專家。

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

- 地下旺舖：每呎由 \$30 起
- 二樓商場：每呎由 \$9 起
- 三樓商場：每呎由 \$7 起



五樓至七樓停車場經已開始營業
歡迎駕車人士惠臨泊車

684-2925

請向蔡小姐或陳先生查詢
(歡迎各經紀個別介紹租客洽商)

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH AVE. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接修理各種電器
價格克己 服務妥當

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水

電話: 251-6248

各項裝修 油漆 磚石 水電 廚房 浴室 廁所 牆身 批灰 政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872

保日新政府
君夜噴裝
滿意應煤或
意召氣修

司公程工氣冷捷快

馬君寰

專科承接修理，大小商
業冷暖氣機，大小商
櫃，大小牛，大小食，急凍
櫃，電爐，電火，政府牌照

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持牌政府
專修各種煤氣
上熱喉裝專
門水等門
估水爐修理
價費三百換

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽
254-8728 余洽

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD
政府牌照，專門修理，
安裝商業樓宇，住宅，新屋
一切大小水喉，煤氣工程，
電話：438.1118

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687.8332

電話：067 8882

餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理

Autoplan
房屋
汽車
生意
醫藥

燕梳

房屋買賣
物業收租

華埠旺舖出讓

舖街五百號地段。千多平方尺。適合各行生意。月租一千一百多。頂手三萬九千元。速交易。有商量。開價從廉。

一。五三九第十街東，合法上下層仔屋，石米牆身，部份翻新，自住或出租均可，只開價十三萬九，抵買請速。

二。三三八第廿七街東，平正標準地，十一萬七，或可代建新屋。

三。高價收賣東西區吉地，免收佣金。

伍澤森電話：三二七。七八四二。



李兆梅

滿堂紅 REALTY 有限公司
 ARCOSSY RPO.P. DEVELOPMENTS LTD.
 ARCOSSY RPO.P. DEVELOPMENTS LTD.
 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 TEL: R/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE



REALTY WORLD™
 Champlain Realty Ltd.
 Champlain Mall
 #115-3200 E. 54th Avenue,
 (24hr)

劉麗芳



Lisa Lau
 免費估價 Pager: 680-4846
 Res. (604) 873-0955

▲唐人埠果舖連實業。年做九十餘萬。開價五十八萬。

▲顯目建築舖連實業。日營七百。有一廳三房住宅。栢文區近市中心。十八萬餘。

▲PORT COQUITLAN六年新購物商場。每年入息七萬餘元。開價七十六萬。

▲本拿比合泰茶餐廳。每日生意三百至四百。合夫婦經營。批長。開價四萬九。

▲以英倫綠地地位於PORT COQUITLAN可申請建屋。開價廿八萬。

▲東區實淨舊屋山打素街夾京士高。十一萬九開價。

▲高骨林東地十餘畝。五年新大屋正厝四廳五房。三十七萬。

▲熟治文耕田地二畝。四間玻璃屋及14年新一廳三房住宅。年入十餘萬。二十一萬九開價。

▲新盤! 7街 CLARK 街36年新堅固實淨屋。上下四房二廚廁。地大33x122 栢文地。開價 \$138,800

▲本汝比 ROYAL OAK 街 30。三房二廳二廁。廚房車房。開價 \$121,000

▲菲沙區街角離實舖連實業舖位大。樓上三房住宅。開價十六萬餘。

▲33年新堅固石米屋。樓上兩房樓下兩房。有獨立門口出入。一流保養。近 NANAIMO 夾 4街。開價十三萬九。

▲新盤。本拿比。近中央醫院。33年新。五房三廳。十萬六。66x108。開價十四萬八千八



PARK CITY REALTY LTD.

免費估價・忠誠服務

百勝地產公司

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811

住家 263-4721

傳呼 687-7711-7428 (24 小時)



抵買

▲東本拿比近京士咸24年石木脫屋正厝三房土庫完成另有兩房兩廁兩地 33x137，售十二萬九千九。



▲東區40年石木脫屋近乃夾58街，正厝兩房九百尺，土庫完成另有兩房兩廁兩房，近小學及巴士，售十三萬六千八。



▲東區全新新。名貴三房石木脫屋。近45街夾 KILLARNEY 地 75x129。樓上四房。鐵板地。三廁。壁爐。土庫完成兩房一廚廁。售十九萬九千九。



▲東區翻新入息屋近乃夾25街，正厝兩房一十餘尺。土庫完成兩房兩廁兩房售十一萬八千。

地 75x129 急售

月入一千元



▲東區近臨夾22街石木脫屋正厝一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫，面對公園，近小學巴士，售十萬八千九。



▲東區40年全新新脫屋近 VICTORIA 夾39街，正厝一千呎兩房及飯廳，壁爐土庫完成另有兩房兩廁兩房雙車房售15萬9千9



▲東本拿比近京士咸翻新石木屋正厝三房，土庫部份完成，雙車房地 50x141，售九萬六千九



▲月入900元。東區近菲沙夾22街，翻新入息，屋正厝兩房土庫完成有兩房兩廁兩房地 25x122 售 \$99,900



▲東區34年石木脫屋近蘭非夾8街正厝兩房土庫完成有兩房兩廁兩房兩房售14萬9千9。



▲東區近蘭非夾17街，23年石木脫屋正厝三房兩廳近一千二百呎，鐵板地兩睡土庫完成另有三房兩廁兩房，售十三萬九千九。

熱盤。屋主急賣

屋主急賣

月入900元
新盤風景優美
全新新屋主急賣

李標

MULTIPLE REALTY
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

●現屋交易歡迎隨時來電指教。

▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段33尺至50尺。開價由十七萬九千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。

▲20年新屋。三大睡房。硬木地板。樓上樓下全部完成。好地區。保養好。屋主急賣。開價十三萬七千。

▲六街近蘭菲街。標準地。全新翻新。內帶像新屋一棟。十三萬九千。

▲近城多利街兩層屋。樓上樓下全部完成。近文區。街角地段。有機會賺錢。開價十一萬七千。

▲近菲沙河兩層屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬五千。請勿失良機。

▲生意及貴客出賣

▲農場出賣或出租。12英畝，離溫埠半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋。開價廿九萬。

▲西餐生意意連實業，京士威旺地區，設備一流，有酒牌，地段大，開價一百五十萬，投資良機。

▲京士威旺區購物市場，一共六個舖位，全部租出，地段大，有前途，投資良機，開價一百九十萬。

●買屋請注意
 閣下如有買賣本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將所獲全賣出以在短時間內為你用最最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意。

ALBERT TANG
鄧啓東

住家: 879-9605
 傳呼: 667-0636

一流設備。開價廿一萬。

●假漢拿華風水石屋。栢文南向格蘭湖。內有桑拿浴室。蒸氣浴。健身室。餐廳。

▲新盤近27街 NANAIMO，士得高兩層屋。地46x103。正層有兩房廚廁。有浴室。頂層有一房廚廁。獨立酒吧。睡房及工作間。開價12萬2。

MULTIPLE REALTY LTD

434-1431
 二人工作只收一人報酬
 務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇

▲般拿比，高尚住宅區。寬大靚屋，環境美。區域好，樓上兩房，樓下一千八百平方呎，樓下千八百平方呎，共有一千八百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8338平方呎，請速約看，開價\$219,000。

▲04街近菲沙上三房。下三房寬大靚屋，大地48x122，開價15萬餘。請速約。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949MICHELLE LIOT
bus. (604) 688-7888
res. (604) 733-4961
pager 686 4028HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194RALPH DER
bus. (604) 688-7888
res. (604) 942-9500

謝松添

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

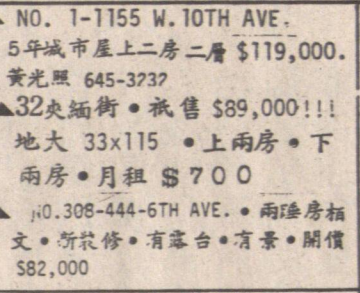
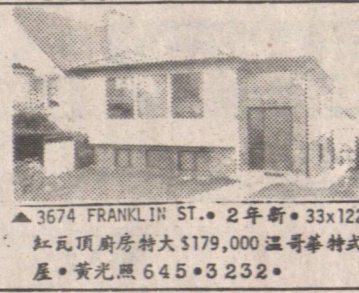
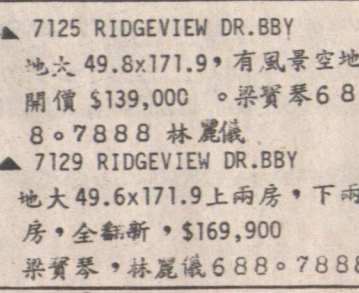
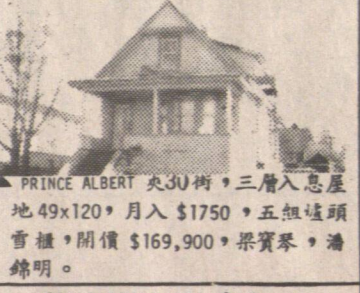
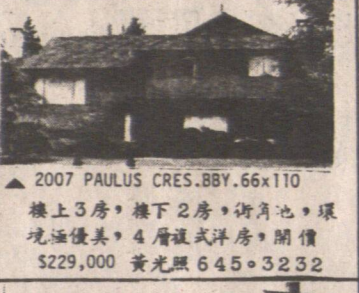
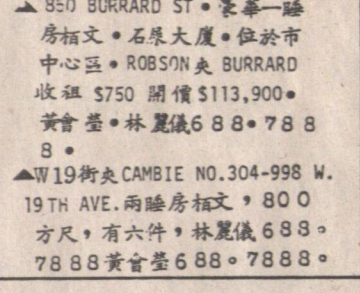
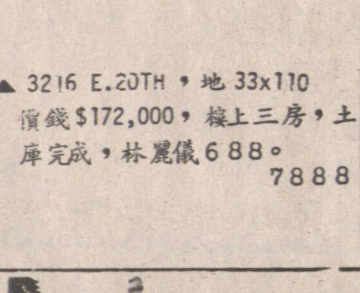
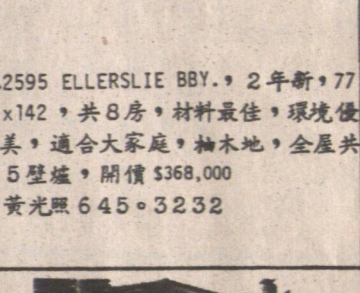
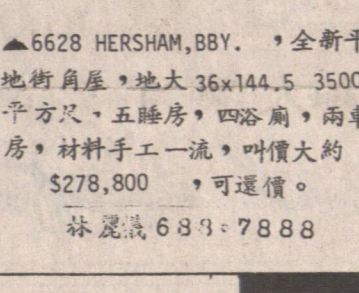
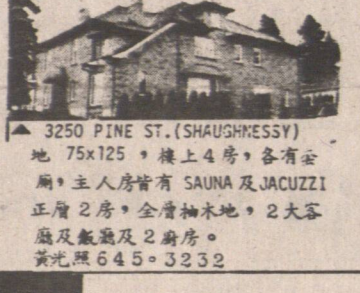
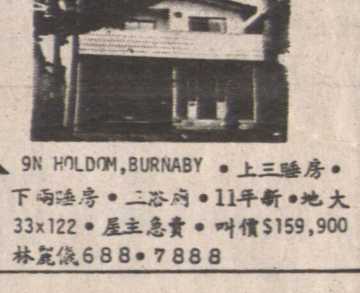
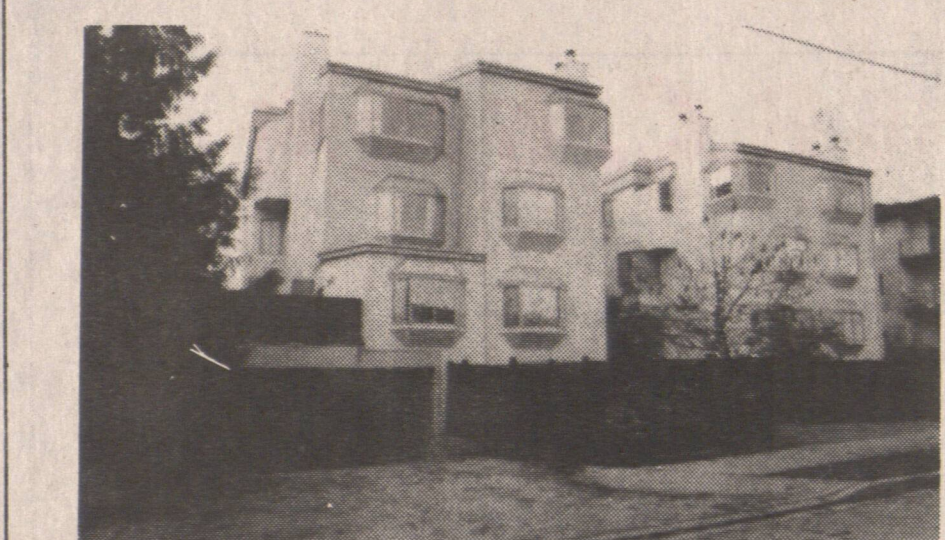
林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-0519

黃會瑩

▲ 2795東25街, 近SLOAN
39年新 60x66 街角地, 有廚房
室, 兩睡房樓上, 土庫兩房,
\$128,000 黃會瑩 688-7888▲ 2547 CLARK \$115,000 兩層地, 樓
上3房, 樓下2房, 交通方便,
近學校, 近公園, 黃光照 645-
3232▲ 3643 DUNBAR, 全新, 樓上三
房, 樓下三睡房, 廚房, 開價
\$249,000, 勿打價, 請電黃
會瑩 688-7888▲ 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房, 土庫完成二房, 開價
\$389,000 保一, 梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.7011▲ 一房一廳, 地方大, 保一, 一流
有露台 NEAR NANAIMO ST, 梁寶琴
PAGER 438-2333 NO.7011▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋上二房二層 \$119,000.
黃光照 645-3232
▲ 32夾細街, 祇售 \$89,000!!!
地大 33x115, 上兩房, 下
兩房, 月租 \$700
▲ NO. 308-444-6TH AVE., 兩睡房
土庫, 有露台, 有窗, 有景, 開價
\$82,000▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新
樓上三房, 樓下2房, 建築精
心設計, 用料特優, 黃光照, 林
麗儀 688-7888▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125, 全新, 德國建
商設計, 用料及手工皆精心傑作,
近市中心, 共7個睡房,
5個廁所, 近火車, 共748,000▲ 3674 FRANKLIN ST., 2年新, 33x122
紅瓦頂, 兩房, 土庫, 兩房, 兩
房, 黃光照 645-3232▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.BY
地大 49.8x171.9, 有風景空地
開價 \$139,000, 梁寶琴 688-
7888 林麗儀
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.BY
地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩
房, 全新, \$169,900
梁寶琴, 林麗儀 688-78883716 W26 西區新屋, 四睡房三浴
室, 超過二千五百平方呎, 雙車
房, 33x130, 林麗儀 688-7888
88 梁寶琴 688-7888▲ 1506 FREDERICK RD., 北溫哥華,
地大 44x117, 2500 平方呎, 五睡房
一廳, 西人屋主, 保養一流, 四安
睡房, 急售, 林麗儀 MICHELLE▲ PRINCE ALBERT 夾30街, 三層入息屋
地 49x120, 月入 \$1750, 五睡房
兩廳, 開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘
錦明▲ 1366東14街夾KNIGHT街33x111
屋角地, 兩上一下只售 \$115,000
MICHELLE LIOT 688-7888
黃會瑩 688-7888▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112, 全新裝修, 柚木地
全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上
4房, 樓下2房, 近SOUTH GRANVILLE
開價 \$368,000 黃光照 645-3232▲ 825西14街, 城市屋兩層
呎, 三睡房, 主人房有按摩浴缸,
有洗衣乾衣機, 連車位兩個,
\$195,000 黃會瑩 688-7888▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127
樓上2房, 樓下1房, 兩廁所,
柚木地, \$179,000 黃光照 645-
3232▲ 2007 PAULUS CRES. B.BY 66x110
樓上3房, 樓下2房, 街角地, 環
境優美, 4層複式洋房, 開價
\$229,000 黃光照 645-3232▲ 5626 KERR. VAN., 12年新, 地大
33x122, 樓上3房樓下2房, \$
179,000 (近京士威士41街)
黃光照 645-3232▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡
房, 石屋大廈, 位於市
中心, 近 8050 夾 BURRARD
收租 \$750 開價 \$113,900,
黃會瑩, 林麗儀 688-7888▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000 兩
文地, 3層可分租, 收入每月 \$1380
33x122, 地區好, 有潛質, 黃光
照, 林麗儀 688-7888▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上
3房, 樓下2房及另一單位, 一年新
開價 \$229,000 黃光照 645-3232▲ 6869 DON AVE. BURNABY 50x183, 7
年新, 豪華特大歐式屋位於
METRO TOWN, 共四千二百平方呎
六睡房, 土庫完成兩睡房, 元▲ KNIGHT 夾23街角標準地, 土
庫完成, REMODEL, 梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.7011▲ 6953 BEATRICE VAN.
(近多利安53街) 樓上2房樓下
2房2廁, 2廁, 新裝修, 修外牆,
鋁窗門, 黃光照 645-3232▲ 6730 OAK ST. (近51街), 地大 54x
144.44, 35年上下約 3500 呎完成
開價 \$308,888, 潘錦明 645-3232
梁寶琴 688-7888▲ 3216 E. 20TH, 地 33x110
價錢 \$172,000, 樓上三房, 土
庫完成, 林麗儀 688-7888▲ 2595 ELLERSLIE B.BY., 2年新, 77
x142, 共8房, 材料最佳, 環境優
美, 適合大家庭, 柚木地, 全屋共
5壁爐, 開價 \$368,000
黃光照 645-3232▲ 24年新雙連屋 METRO TOWN, B.BY. 上三房
下兩房, 三浴, 地大 66x117, 1275
平方呎, 有室內泳池, 叫價 \$169,900
5826 BOUTH AVE., 梁寶琴 688-7888
林麗儀 688-7888▲ 4年溫哥華特式屋, 有景
樓上3房, 樓下2房, 材料
好, 地區幽美, 黃光照, 林
麗儀 688-7888▲ 6628 HERSHAM, B.BY., 全新平
地街角屋, 地大 36x144.5 3500
平方呎, 五睡房, 四浴, 兩車
房, 材料手工一流, 叫價大約
\$278,800, 可還價。
林麗儀 688-7888▲ 2715 813 百老匯東街, 兩睡房
兩文, 保養好, 全部業主自住, 黃
會瑩 688-7888▲ 6729 CAMBIE 街, 地大 60x130, 六
睡房, 三浴, 全新, 環境好,
開價 \$488,000
梁寶琴, 潘錦明 688-7888▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各有
兩, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI
正房 2房, 全磚柚木地, 2大
廳及飯廳及2廚房
黃光照 645-3232▲ 9N HILDOM, BURNABY, 上三睡房
下兩睡房, 三浴, 11年新, 地大
33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900
林麗儀 688-7888

1922 西7街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環境優美
- 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電開停車場
- 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街

交通方便, 巴士直達唐人街



分層出售

由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房栢文

只餘 13 組

逢星期日下午二時四時開放

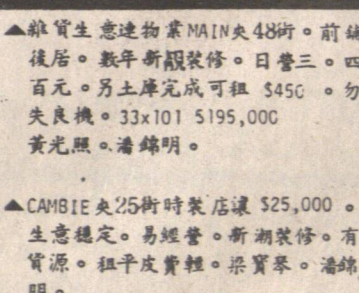
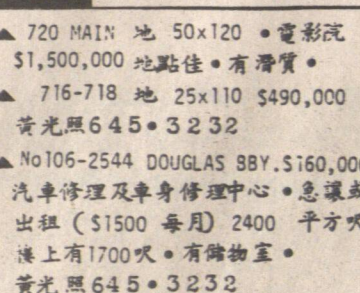
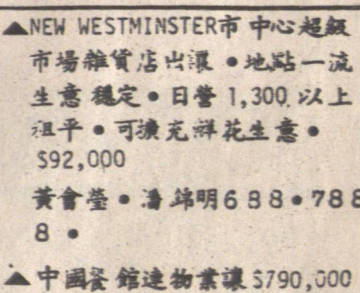
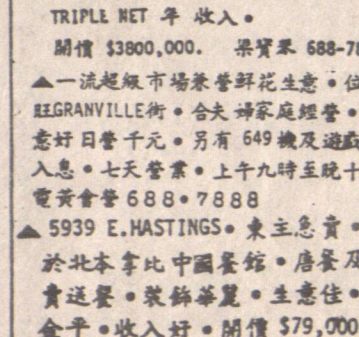
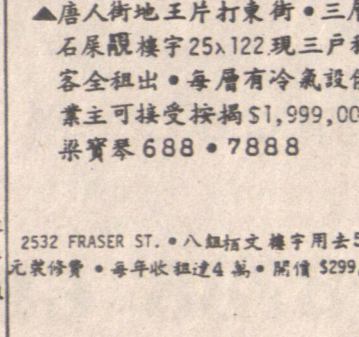
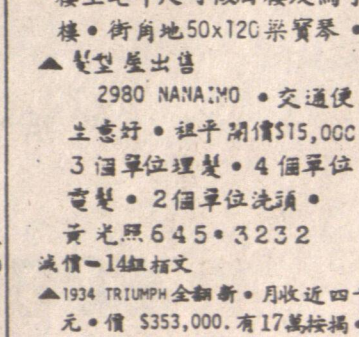
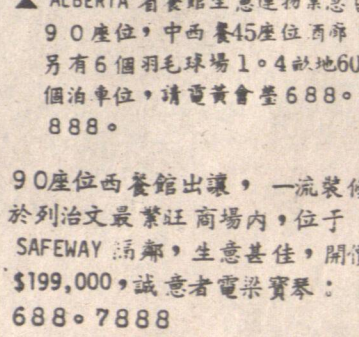
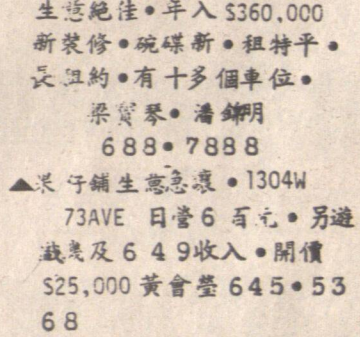
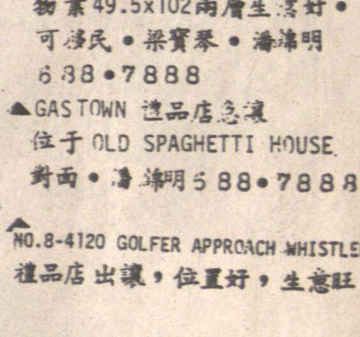
I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新
商業樓, 四個單位, 另兩單位
二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下
停車位全出租, 均 \$300,000,
開價 \$380,000, 梁寶琴 688-7888▲ 唐人街地王片打東街, 三層
石屎樓宇 25x122 現三戶租
客全租出, 每層有冷氣設備
業主可接受按揭 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888▲ 唐人街地王, 五商兩用位。
樓上七千呎, 可做酒樓及寫字
樓, 街角地 50x120 梁寶琴。
▲ 4型屋出售
2980 NANA.W. 交通便
生意好, 租平開價 \$15,000
3個單位, 4個單位
電燈, 2個單位洗頭。
黃光照 645-3232
▲ 1934 TRIUMPH 全新, 月收近四千
元, 價 \$353,000, 有 17 萬按揭。▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客, 三層及另一樓宇。
月入 \$9400, 開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293▲ CAMBIE 夾25街時裝店 \$25,000。
生意穩定, 易經營, 新裝修, 有
貨源, 租平皮實, 梁寶琴, 潘錦
明。▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院
\$1,500,000 地點佳, 有潛質。
▲ 716-718 地 25x110 \$490,000
黃光照 645-3232
▲ NO. 106-2544 DOUGLAS B.BY. \$160,000
汽車修理及車身修理中心, 急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有 1700 呎, 有儲物室。
黃光照 645-3232
▲ 近 METRO TOWN 西餐廳出讓。
生意絕佳, 年入 \$360,000
新裝修, 碗碟新, 租特平。
只租約, 有十多個車位。
梁寶琴, 潘錦明
688-7888
▲ 長子舖生意急讓, 1304W
73AVE 日營 6 百元, 另週
歲及 6 4 9 收入, 開價
\$25,000 黃會瑩 645-53
68▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級
市場雜貨店出讓, 地點一流
生意穩定, 日營 1,300, 以上
租平, 可擴充雜貨生意。
\$92,000
黃會瑩, 潘錦明 688-7888▲ 一流超級市場營業, 位於繁
華 GRANVILLE 街, 合大, 家庭經營, 生
意好, 日營千元, 另有 649 呎及週歲機
入息, 七天營業, 上午九時至晚上十時
電黃會瑩 688-7888
▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位
於北本拿比中國餐館, 唐裝及外
賣店, 裝飾華麗, 生意佳, 租
金平, 收入好, 開價 \$79,000。2532 FRASER ST., 八租店樓宇, 用去 5 萬
元裝修, 每年收租達 4 萬, 開價 \$299,000▲ 12年新有三舖位, 地 78x200
17個單位, 位於 SURREY 商業中
心, 業主急售, 開價 \$38 萬餘
梁寶琴 688-7888▲ 90座位西餐廳出讓, 一流裝修
於列治文最繁華商場內, 位於
SAFEMART 隔鄰, 生意甚佳, 開價
\$199,000, 誠意者電梁寶琴:
688-7888▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院
\$1,500,000 地點佳, 有潛質。
▲ 716-718 地 25x110 \$490,000
黃光照 645-3232
▲ NO. 106-2544 DOUGLAS B.BY. \$160,000
汽車修理及車身修理中心, 急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有 1700 呎, 有儲物室。
黃光照 645-3232
▲ 近 METRO TOWN 西餐廳出讓。
生意絕佳, 年入 \$360,000
新裝修, 碗碟新, 租特平。
只租約, 有十多個車位。
梁寶琴, 潘錦明
688-7888
▲ 長子舖生意急讓, 1304W
73AVE 日營 6 百元, 另週
歲及 6 4 9 收入, 開價
\$25,000 黃會瑩 645-53
68▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000
E. HASTINGS 最旺區, 兩年新
物業 49.5x102 兩層生意好。
可淨氏, 梁寶琴, 潘錦明
688-7888
▲ GASTOWN 禮品店急讓
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE
對面, 潘錦明 588-7888
▲ NO. 4120 GOLFER APPROACH WHISTLER,
禮品店出讓, 位置好, 生意旺,▲ 12年新有三舖位, 地 78x200
17個單位, 位於 SURREY 商業中
心, 業主急售, 開價 \$38 萬餘
梁寶琴 688-7888

加拿大



謝煜賢

住宅電話: 420-44

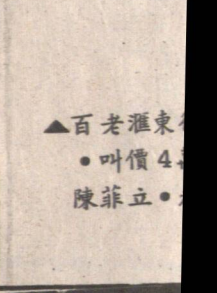
唐人街中心商
▲ 廿餘年新之片
樓, 樓上租文
樓下做生意, 租
價 \$1,650,000
▲ 雲東商場 13 間
SPACE 正在建
\$1,980,000
DON QUAN 438-

陳菲

PHILIP

住宅電話: 4

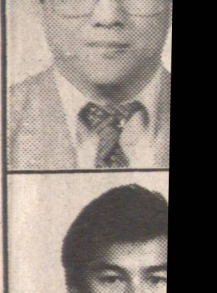
中文傳呼機: 6

▲ 百老匯東
● 叫價 4
陳菲立。

KENNETH K



JOSEPH T



ANNETT

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月卅日起，
逢星期一至六上課

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
編街 2345 號 夾八街

明德託兒所

可申請政府特設托兒補助金
所補助：負責接送幼稚園兒童
所址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
632 MAIN ST. VAN. B.C.

中國留學生

有意到澳洲勤工儉學
半年學費澳幣 2250
元。

查詢請寄
MR. V. LAM,
AUST. TEFL CENTRE,
G.P.O. BOX 340, SYDNEY
2001, AUSTRALIA.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254·9111 254·3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

保證：

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人著
想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油
技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美

八達汽車修理中心
251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814

「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

ALFA ROMEO AUDI DATSUN HONDA MAZDA MERCEDES-BENZ SUBARU TOYOTA VOLVO

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車

引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防盤防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷 車身修理
FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

倘與國家統一有幫助 金日成願會見 南韓任何代表

不參加奧運除與南韓合辦

【平壤二十七日電】朝鮮黨和國家領導人金日成說，北韓對希望統一和對話的南韓人士一直敞開大門，只要對國家統一有所幫助，他願意會見南韓的任何政黨和階層代表。

金日成的這番話是在他今天抵達捷克布拉格參加共產黨中央書記雅克·德洛爾主持的會議時發表的。

他對捷克貴賓的來訪表示熱烈歡迎，並表示北韓對南韓的關切，是希望南韓能與北韓在平等和互利的基礎上，進行對話和談判。

金日成說，北韓對南韓的關切，是希望南韓能與北韓在平等和互利的基礎上，進行對話和談判。

錢其琛赴紐約 參加裁軍會議

【北京廿八日電】中國外交部長錢其琛今天啓程前往紐約，參加在紐約舉行的第三屆裁軍會議。

錢其琛此行是應美國國務卿舒爾茨的邀請，代表中國政府參加在紐約舉行的第三屆裁軍會議。

錢其琛在紐約將與美國國務卿舒爾茨、蘇聯外交部長科索洛夫、英國外交部長傑克遜等會晤，就裁軍問題交換意見。

英科學家有新方法 使紙張強度增加十倍

【倫敦廿八日電】英國科學家最近發明一種方法，可使紙張強度增加十倍。

這種方法是利用一種特殊的化學處理，使紙張的纖維結構更加緊密，從而增加紙張的強度。

這種方法的發明，將對紙張工業產生重大影響，使紙張在各種應用中的性能得到顯著提高。

奧運會不能成為 分裂任何國家工具

【北京廿八日電】朝鮮民主主義人民共和國政府今天發表聲明，反對將奧運會作為分裂任何國家的工具。

聲明指出，奧運會是一項國際體育盛事，不應被政治化，不應成為分裂國家的工具。

朝鮮政府呼籲各國尊重奧運會的宗旨，維護國際體育事業的健康發展。

泰軍方謂越南撤軍 尚待事實檢驗證明

【曼谷廿八日電】泰國軍方發言人今天表示，越南軍隊在泰國邊境地區的撤軍行動，尚待事實檢驗證明。

發言人指出，泰國軍方目前尚未收到越南軍隊撤軍的明確證據，因此無法確認撤軍行動是否真實。

泰國政府呼籲越南方面提供具體證據，以證明撤軍行動的真實性。

阿釋法記者 在泰國被殺害

【曼谷廿八日電】泰國政府今天宣佈，一名在泰國被殺害的阿釋法記者，其身份已得到確認。

該名記者是在泰國南部地區被殺害的，死因正在進一步調查中。

泰國政府呼籲公眾提供有關該起案件的線索，以協助警方破案。



INTERNATIONAL TRADE SHOW 88

International Trade Show introduce your product to new communities.

八八年國際貿易展覽會

六月廿三日至廿六日，一連四天
溫哥華P.N.E.太平洋國家展覽大廈舉行，零沽商人直接將各種產品售給公眾各界人士。
請立即申請展覽攤位
先到先得
詳情查詢電話：875-9298, 875-1414

教授插花班

技術本式花球
末及日花插球
電話：黎太班

汽車貨車客貨車售

價錢公道，歡迎光臨選購。
ALBERTS AUTO SALES, 255-6646,
1717 VERNON DR. 位於二街，離
CLARK DR. 西面一街口。

專印喜帖餐紙

685-8575

最佳餐館或商業旺地

喜士定東街2138號至2140號
地段，門面為75呎
最適宜作茶樓餐廳
改建或加建
業主均可考慮
有意者請電：
291-8948
梁先生洽

泰嘉製衣廠

TAIGA WORKS

高級運動製衣廠
招請裁床助理
需刻苦耐勞，職務為執配料，
打鐵鈕及一般裁床工作。
不需經驗，月薪由\$1,248.00
開始，請由下午一時至三時
(星期一至五)
到1675西二街面洽

恭喜!

NEON PRODUCTS LTD. 的專業營業代表葛林兆
[BILL GRIMSHAW] 最近被公認獲得八百萬營
業額的驕人成績，本公司這位八百萬
營業額大獎得主，將繼續為本公司
客戶提供最優良的服務。葛氏從業廿
三年，渴望與有意改善鋪面形象的商
界友好合作，共同為這目標而努力。
NEON PRODUCTS LTD. 一向以來是加拿大最具
規模的霓虹光管製造商，專門設計製
造各款發光招牌、櫥窗霓虹裝飾、牆
頂隱蔽式燈光系統，及電腦化燈光開
關控制系統等。
地址：溫哥華奇勒街1885號 [CLARK DRIVE]
電話：255-3551

Blackjack * Sicbo * Roulette

Blackjack * Sicbo * Roulette

Blackjack * Sicbo * Roulette

Blackjack * Sicbo * Roulette

Blackjack * Sicbo * Roulette

Blackjack * Sicbo * Roulette

Blackjack * Sicbo * Roulette

Blackjack * Sicbo * Roulette

Blackjack * Sicbo * Roulette

Blackjack * Sicbo * Roulette

Blackjack * Sicbo * Roulette

Blackjack * Sicbo * Roulette

劉伯納 天均 律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-509813 VICMAC VCR

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真：(852)5-8452119
電報：82579 VICMC HK

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函詢各埠通寄衛生聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

新出
衛生方飽
迎合顧客需求

蒸飽
臘腸卷
叉燒飽
蓮蓉飽
奶黃飽

利潤越底，生意越好
「密食當三番」

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張只收1.99
唐人街 36張只收2.99
NEVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

工廠請人
招請女庄車衣燙衫
及雜工，有意請親
到 55 WATER STREET
面議。

粵菜餐館
招請熟手 佔販兼掛
錢壹名，有意請親
臨麵街 4136 洽

員 山 雜 貨 推 銷
須 大 學 畢 業
地 經 驗 優 先
有 意 者 請 將
22160 STATION
SA 3Y3

溫 島 請 人
意 聘 中 西 廚 師 各 一
名 工 金 優 厚 , 有 意
者 請 電 PETER LOHMEYER
1 . 9 . 2 . 3 . 8 .

準仔請廚
亞省埠仔中西餐館
講經油廚，要識英
語，薪金優厚，包食
住，新金電話1。
403.624。

職員
有經驗技
師公時間2

近二峰) 招請下
快手經驗廚師，
接送但有津貼。
任者，早十一時
九六五下午四時
三八三八。

急請
☆☆☆☆☆☆☆☆
食三名，兼職
屬利特別好，有
至中午三時電話

五十元。謝博彥。楊田合家每
五十元。陳華。陳權。李耀霖。吳
維天。陳瑞。胡姑。利梅。黎太
。黃姆以上合家每十元。馬姆。
伍姆。鄭姆。謝姆。陳太每五元
花園：

先嚴謝朝宣經於一九八八年五月十
五日下午五時假座安惠堂項儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭
墓園 切哀

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈牌儀
並親臨弔辦素輿隨送高誼隆情殯
存功德謹此哀

謝

孤哀子國權趙余氏
孫男榮堅
孫媳黃氏
曾孫男廷銘
曾孫女詠思
同叩謝

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年・對
華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十
足・最近更擴充修葺・加強服務・
合各種宗教儀式之用・

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

房產可出租近學
 校交通便價1萬餘
 電八七二二四三五
 屋主近點放
 屋元地開時
 2. 7. 1. 8. 1. 馮太
 請自費電1. 3. 9
 市領十
 王位總開
 地定價時
 十
 新
 一手，
 師，皮北
 聞草三學
 淨近唐
 人馬
 77
 4
 3
 2
 門戶出入，電：1
 2
 1
 8
 電3
 2
 5
 1
 4
 5
 7
 站44街夾域多利街
 整潔合夫婦晚七時
 電3
 2
 7
 3
 1
 0
 1
 四六三。
 4
 3
 3
 合小家庭，電話：
 9
 1
 5
 1
 9
 庭，有意電：2
 9
 1
 9
 8
 5
 0
 東嘉士定街或電話
 254-8846 接洽
 請電三二四。九七
 〇三洽。
 3
 4。

加空運糧緊急救濟 衣索匹亞旱災飢民 該地久旱飢民逾三百萬

(溫哥華訊) 加拿大對外關係發展部長麥尼爾昨日表示，加國政府已決定向衣索匹亞提供緊急救濟物資，以協助該國政府救濟因旱災而飢餓的民衆。

麥尼爾是在渥太華表示上述消息的。他表示，加國政府已決定向衣索匹亞提供價值一百萬加元的緊急救濟物資，包括糧食、藥品、帳篷、毯子等。這些物資將由加國政府撥款，並由加國政府與國際紅十字會合作，運往衣索匹亞。

麥尼爾表示，衣索匹亞目前正遭受嚴重的旱災，已有超過三百萬名民衆因飢餓而死亡。加國政府希望通過提供緊急救濟物資，幫助衣索匹亞民衆度過難關。

胡特仕翁出殯 喪禮極其哀榮

(溫哥華訊) 胡特仕翁昨日在溫哥華舉行出殯儀式，喪禮極其哀榮。胡特仕翁生前熱心公益，曾任多項社會職務，深受僑界愛戴。

出殯儀式於昨日上午十時在溫哥華聖約翰大教堂舉行。當眾致祭者包括：溫哥華市長、市議員、僑領、社團代表及親友等。胡特仕翁的靈柩由親友抬入教堂，隨即舉行安葬儀式。

經濟高峯會保安事 騎警着美特工安枕

(多倫多訊) 多倫多警方表示，在即將舉行的經濟高峯會期間，將有美籍騎警及特工在場維持治安，以確保會議順利進行。

警方表示，美籍騎警及特工將負責在會議期間的保安工作，包括維持交通秩序、檢查證件等。此外，警方還將加強對會議場地的巡邏，以確保會議的安全。

多倫多警方表示，在即將舉行的經濟高峯會期間，將有美籍騎警及特工在場維持治安，以確保會議順利進行。警方表示，美籍騎警及特工將負責在會議期間的保安工作，包括維持交通秩序、檢查證件等。此外，警方還將加強對會議場地的巡邏，以確保會議的安全。

世界書社
十三週年慶
舉辦免費
作詩比賽

(溫哥華訊) 世界書社為慶祝成立十三週年，特舉辦一項免費作詩比賽。歡迎各界人士踴躍參加。比賽題目為「祖國之行」，歡迎以祖國為主題，發揮想像力，創作詩歌。比賽截止日期為六月十五日。詳情請向世界書社查詢。

龍岡親友會
定期大會
定於六月五日

(溫哥華訊) 龍岡親友會定於六月五日(星期日)下午二時，在該會會所舉行定期大會。歡迎會員及親友參加。會所地址：溫哥華市中心區。詳情請向該會查詢。

雲東區新民主黨人
辦保齡球義賽舞會

(溫哥華訊) 雲東區新民主黨人將於六月四日(星期六)晚，在溫哥華市中心區舉行保齡球義賽及舞會。歡迎各界人士參加。詳情請向該黨查詢。

雲東區新民主黨人
辦保齡球義賽舞會

(溫哥華訊) 雲東區新民主黨人將於六月四日(星期六)晚，在溫哥華市中心區舉行保齡球義賽及舞會。歡迎各界人士參加。詳情請向該黨查詢。

譚公廟
城多崇埠唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放
Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)
Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆、國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441

華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金飾 鑲石首飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華華埠三一九號查詢電話 683-8888
妻兩夫
阿信的爱情第二章
鍾鎮濤 鍾楚紅 主演

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
千呼萬喚始出來 舉世矚目名片!
一個善良女人的悲慘命運
叫好! 叫座! 名片果然名不虛傳!
妻兩夫
阿信的爱情第二章
鍾鎮濤 鍾楚紅 主演

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感 香艷 錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶座乾爽的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關，有強烈性暗示
最後連映兩場 保證滿意 夫贈九元
PEEK FREAK
ONE MORE TIME
Coming Soon June 3-9
Devil in Miss Jones Part 4
18+
WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 A.M., 2:30, 4:00, 8:30, 9:45 P.M.

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
老虎出更
導演：劉家良
主演：李元霸 利智
一個善良女人的悲慘命運
叫好! 叫座! 名片果然名不虛傳!
妻兩夫
阿信的爱情第二章
鍾鎮濤 鍾楚紅 主演

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
SNAKE EYES
Starring: Rikki Harte
TALK DIRTY TO ME
Starring: Jones
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

May 30, 1988

1. Miss Gambetta (D. Mylrea)
Belle De Nancy (B. Johnson)
Miss Julie (C. Curcio)
2. Shades Of Talent (B. Johnson)
Native Fibber (G. Cavica)
Paysan's Princess (P. Young)
3. Crafty Mickey (D. Brook)

文勝馬經佳選

Royal Chessy (A. Cuthbertson)
Bold Indicator (F. Tompkins)

4. Hockaday Harmony (B. Johnson)
First Aid (A. Cuthbertson)
Tover's Medallion (D. Brock)

5. Mod Fraud (F. Tompkins)
Solander's Pride (NO BOY)
Majestic Mover (A. Noguez)

6. Whata Boob (D. Rycroft)
Karrie Khalife (C. Curcio)

1. Miss Gambetta (D. Mylrea)
Belle De Nancy (B. Johnson)
Miss Julie (C. Curcio)
2. Shades Of Talent (B. Johnson)
Native Fibber (G. Gavica)
Paysan's Princess (P. Young)
3. Crafty Mickey (D. Brock)
Royal Chessy (A. Cuthbertson)
Bold Indicator (F. Tompkins)
4. Hockaday Harmony (B. Johnson)
First Aid (A. Cuthbertson)
Tover's Medallion (D. Brock)
5. Mod Fraud (F. Tompkins)
Solander's Pride (NO BOY)
Majestic Mover (A. Noguez)
6. Whata Boob (D. Rycroft)
Karrie Khalife (C. Curcio)
Irish Maureen (D. Brock)
7. Clever Conception (D. Mylrea)
Craigellache Lad (D. Brock)
Vihuri (R. Graboski)
8. Fast Fry (A. Noguez)
Janice's Joy (B. Johnson)
Rampaging Fire (L. Lacoursiere)
9. Exotic (F. Fuentes)
Midnite Dawn (B. Johnson)
Spring Breakup (A. Cuthbertson)
Viva Vedette (R. Duran)

- Irish Maureen (D. Brock)
7. Clever Conception (D. Mylrea)
Craigellachie Lad (D. Brock)
Vihuri (R. Graboski)
8. Fast Fry (A. Noguez)
Janice's Joy (B. Johnson)
Rampaging Fire (L. Lacoursiere)
9. Exotic (F. Fuentes)
Midnite Dawn (B. Johnson)

Best Bet : 7. Clever Conception (D. Mylrea)



東方園藝	苗草修樹刨樹搬土 拔屋廢地工精價 實。保證滿意。 電話：253-5404 253-5406 253-296
-------------	--

花園服務

苗草修樹整草坪
鋪石仔鋪樹皮碎
鋸樹裝油漆木工
晚二時後電馮氏

872-0530

園藝服

專剪草、移樹
有文憑、平價
電話：6-38

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. **PHONE 684-9820**

廠麵旗花

新運餅
車餅
鮮蛋
鮮春捲
鮮雲吞
鮮氣炸
蒸氣炸
蒸氣炸
花旗乾
雲吞乾
花旗乾
五磅十

家治地
東地

CANAAN 美化園藝公司

完全園藝美化服務·商業及住宅

- 新草坪
- 杉木及鐵鏈圍欄
- 木材及鐵路枕木護土牆
- 三合土工程
- 連鎖路面石
- 清理花園
- 灌木及樹木
- 園藝設計

免費估價
LEE
434-4612

樓酒年萬喜

KING'S GARDEN RESTAURANT

十二週年紀念

茶市精美點心特價\$1.49

家—庭—歡—聚—席

特備 杏仁西米露 白飯 清蒸海上鮮	北菇扒海參 椒鹽肉排 當紅炸子雞 七粒肉鮑生包
----------------------------	----------------------------------

三式拼盤
八寶冬瓜粒湯
薑蔥焗蟹
當紅炸子雞
七粒肉鮑生包

六—和—菜

明爐鮮果大沙律 兩熟蟹 芙蓉柱腩 薑蔥焗龍蝦 2 只 當紅炸子雞 1 隻 七彩肉鮑生菜包 清蒸游水大斑 生炒牛肉飯 杏仁西米露	八寶冬瓜粒湯 薑蔥焗大蟹 肉鮑生菜包 時菜當紅蟹 椒鹽焗肉排 清蒸海上鮮 白飯 杏仁西米露
---	--

特價四十五元九角
(是十位用)

夏—季—酬—賓—席

明爐鮮果大沙律 兩熟蟹 芙蓉柱腩 薑蔥焗龍蝦 2 只 當紅炸子雞 1 隻 七彩肉鮑生菜包 清蒸游水大斑 生炒牛肉飯 杏仁西米露	八寶冬瓜粒湯 薑蔥焗大蟹 肉鮑生菜包 時菜當紅蟹 椒鹽焗肉排 清蒸海上鮮 白飯 杏仁西米露
---	--

特價一百二十八元
(是十位用)

營業時間： 星期一至五，上午八時至晚上九時
 星期六、日及假期，早上七時半至晚上九時半
 238 龍城 ST. 電話：669-4132

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

生菓	紅筍	楊州炒飯	奶油扒蔬	清蒸海上鮮	當紅炸子雞	釀燭鮑魚蓋	紫羅炒鴨片	掛爐片皮鴨	紅燒八珍翅	上湯龍蝦	七彩大拼盆
----	----	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	------	-------

\$168.00

酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

房屋地產生意買賣 律師移民投資計劃

▲雲東緬街商業鋪
夾樓上5個舖文近
唐人街每年收入3
萬餘元

現只售 \$259,000

▲合法入息竹屋左右兩邊租
千元，地大50x140，開價
祇十二萬餘。

▲雲西5房泰那士區高尚住
宅，地80x175 備暖水泳
池，祇售四十餘萬。

▲雲東4房土庫完成近喜士定
新裝修價十萬餘。

▲雲東20街4房3層住屋，收租
月住均可，祇售十一萬餘元。

舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地，
免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝
修舊屋。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九
時至十一時。

歡迎詢問

▲雲東喜士定東街唐餐館生意出售，全新
廚房一流設備好生意價十萬餘。



▲雲西區10年新6房合法上
下仔屋收租，自住均可，
開價 \$245,000



▲雲東6房土庫完成3
新裝修，現收租年入
\$12,600元。

▲ 8房土庫完成街角 85x95
價 \$83,000元。

▲ 合法入息竹屋左右兩邊租
千元，地大 50x140，開價
七十二萬餘。

頂呱呱！ 億兆新戶為君開 巨獎・金錢接踵來

華埠億兆客戶有機會贏取約值\$10000 雙人法國12日遊巨獎

獎項及優待：

- 雙人法國12日遊
包食宿，獎項共3個
- \$17500現金大抽獎
連續七週，每週獎額
\$2500
- 名貴酒杯一套六只，
免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利
\$25至\$50



巴黎鐵塔



做遊萊茵河



凱旋門

請即光臨本分行開設戶口

YORKSHIRE
TRUST COMPANY

億兆信託銀業

華埠分行：片打東街一三〇號

電話：685・3935